Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237 (201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250 (212) 227-5251

РІК LXXXIV. Ч. 131. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 9-го ЧЕРВНЯ 1977 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JUNE 9, 1977 No. 131. VOL. LXXXIV.

ВІДБУЛОСЬ ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ ЕКЗЕКУТИВИ УККА

Ню Йорк, Н. Й. (УККА). — В суботу, 4-го червня ц. р., відбулося цілоденне пленарне засідання Екзекутиви УККА, в якому взяли участь: Л. Добрянський, Й. Лисогір, І. Олексин, В. Мазур, Х. Навроцька, Б. Гнатюк, Е. Івашків, М. Снігурович, С. Рубель, І. Білинський, У. Дячук, Е. Попіль, В. Душник, І. Базарко, О. Білик, С. Букшована, Е. Жарський, А. Лозинський, Р. Максимович, В. Омельченко, В. Стойко, І. Телюк, М. Шашкевич. Приявний на засіданні був також інж. Ю. Нестерчук керманич Інформаційного Бюра у Вашингтоні.

Зборами, які відкрив президент УККА проф. д-р Л. Добрянський, проводив Іван Олексин — віцепрезидент УККА, голова УРСоюзу.

На початку засідання привітано нових членів Екзекутиви, які були прийняті Крайовою Радою, д-ра Р. Максимовича — НТШ і д-ра В. Стойка — Асоціяція Університетських Професорів.

Секретар УККА ред. Ігнат Білинський відчитав протокол із попереднього березневого засідання, який був прийнятий. Він також поінформував про перебіг засідання Президії Екзекутиви в травні та відчитав ряд постанов, які прийняла

(Закінчення на стор. 6-ій)

Цієї суботи відбудеться спільна імпреза для випускників шкіл українознавства нюйоркської метрополії



Під час відвідин у „Свободі". На фото (зліва): д-р Р. Дражньовський, п. І. Павленко, інж. М. Панченко, проф. П. Андрієнко-Данчук, інж. С. Скрибайло, проф. Н. Сохан та інж. О. Леськів.

Джерзі Сіті (В.Т-ець). — Спільна імпреза для біля 80 випускників 7-ох шкіл українознавства нюйоркської метрополії, яка відбудеться цієї суботи, 11-го червня, в 5-ій год. вечора в залі школи св. Юра в Ню Йорку — це приклад гідний наслідування, ствердили минулого тижня представники цих шкіл в розмові з редакторами „Свободи" під час зустрічі в приміщеннях Видавництва, бо така імпреза зробить акт вручення кінцевих свідоцтв і подарунків більш імпозантним, ніж це було б, якщо б таку церемонію переводила кожна школа окремо, а крім того градуанти матимуть змогу заприязнитися на забаві-балю, який відбудеться після вручення дипломів. Така спільна імпреза повинна ввійти в традицію шкіл українознавства нюйоркської округи, а теж може стати прикладом

(Закінчення на стор. 6-ій)

ЖУРНАЛІСТИ АНГЛІЇ ВИСТУПАЮТЬ В ОБОРОНІ ЧОРНОВОЛА

Лондон, Англія. — Крайова Спілка Журналістів Англії приєдналася до міжнародної акції в обороні Вячеслава Чорновола і звернулася із закликом до своїх членів і відділів писати листи до совєтських властей з вимогою звільнення цього українського журналіста.

„Спілка піддержує міжнародну акцію звільнення цього хороброго журналіста із совєтського 'табору праці'", повідомила Спілка в заяві, опублікованій в травневому числі її органу „Журналіст".

Акцію в обороні В. Чорновола започаткувала в цьому „Році Політв'язня" організація Міжнародна Амнестія і проводить її в співпраці з численними іншими організаціями, до яких тепер ще приєдналися Спілка Журналістів Англії та Міжнародна Федерація Журналістів.

„Недавні успіхи Міжнародної Спілки Журналістів та інших груп вказують, що акції такого характеру можуть дати позитивні результати, тому я закликаємо наших членів і відділи піддержати цю акцію", сказано в заклику Спілки.



Вячеслав Чорновіл

В. Чорновіл, праця якого „Лихо з розуму" появилася на Заході українською мовою, а опісля в перекладі на англійську — „Чорновіл Пейперс", був заарештований втретє совєтськими властями в 1972-му році. В лютому 1973-го року його засуджено на сім років ув'язнення і п'ять років заслання. Під цю пору він перебуває в одному з таборів праці в Сосновці, Мордовська АССР.

Спілка Журналістів Англії закликає своїх членів писати листи до Чорновола, а окремо звертатися в справі його звільнення до Л. Брежнєва, В. Щербицького, генерального прокурора СССР Р. Руденка, прокурора Української ССР Ф. Глуха та до керівника табору праці в Сосновці. Закінчуючи своє звернення в „Журналісті", Спілка помістила прізвища і адреси повищих осіб. До заяви долучене фото В. Чорновола.

„Я ТЕЖ УКРАЇНЕЦЬ" — КАЖЕ НАЩАДОК СЛАВНОГО РОДУ АДАМСІВ

Ню Йорк (Марта Степаняк-Кокольська). — Кілька днів тому, полагоджуючи деякі справи в клюбі „Марко Поло" у Валдорф Асторії в Ню Йорку, один мій знайомий приятель запропонував познайомити мене зі старшим паном, що сидів при недалекому від нас столику. На моє питання чому? — він відповів: „побачиш!" Я згодилася.

Тоді мій приятель звернувшись до цього, видно добре йому знайомого пана, закликав: „Джек, підійди до нас, я хочу тебе познайомити з цією пані".

Джек, не знаючи в чому справа, підійшов до нас дещо здивований, а наш спільний знайомий з приємною усмішкою почав представляти нас одне одному: „Джек Адамс, прямий пра-пра-пра-внук того Адамса, що писав американську конституцію та боровся за американську незалежність, а це пані Марта Кокольська", — додаючи звичайно кілька чемностевих компліментів на мою адресу, як рівнож на ділянку моєї праці, при чому наголосив: „Вона українка!"

Від першого моменту мене заінтригувало лице незнайомого пана, виразно слов'янське, з великими синіми очима, з правильними чертами, в якому виразно відбивалося шляхетне походження старинного роду. Ще більше здивувало мене те, коли при словах: „вона українка" — він із щирою, приємною усмішкою на лиці сказав „Я теж українець".

В дружній розмові при нашім столику виявилось, що ціла велика родина Адамсів не знала свого правдивого походження, аж стрийко пана Джека завдав собі спеціяльного труду і відшукав в старинних архівах, що їхній прапра-прадід Петро Адамович родом з Галичин, де мав свої посілості коло Львова, по програній битві під Полтавою подався на еміграцію і задержався аж в Англії. Там він змінив своє прізвище на Адамс і як такий приїхав 1710-го року до Америки. Уже син Петра Адамовича-Адамса, Самюел, був заангажований в Американській Революції та став одним із творців американської Конституції.

Зі щирим задоволенням мусимо ствердити, що ціла понад двох століть цілковито замериканізована, ця родина, яка так маркантно увійшла в історію цієї країни, в сьомому поколінні відшукує походження свого народу, а знайшовши, заявляє всім, що рід її український.

Середовище, в якому ця родина живе, це середовище найвищої провідної політично-фінансової кляси Америки, але пан Джек Адамс-Адамович не вагається заявити всім про своє давнє українське походження до тієї міри, що коли я увійшла в те товариство як українка, то наші друзі відразу подбали познайомити нас зі собою, кажучи „Тримайтесь разом, буде Вас тут більше".

Так „сліпий припадок" відкрив нам ще один важливий історичний факт, присипаний попелом забуття, про українсько-американський рід Адамс-ів.

Ю. Кістяковський і М. Куропась увійшли до Союзу збереження енергії

Вашінгтон. — Д-р Юрій Кістяковський і д-р Мирон Куропась були найменовані до Союзу збереження енергії, крайової американської організації, в склад якої входять визначні особистості з наукового, політичного і громадсько-суспільного секторів. Союз очолює сенатор Чарлс Персі з Іллиной, а його заступником на становищі голови Ради Директорів є сенатор Гюберт Гомфрі з Міннесоти.

Д-р Ю. Кістяковський — це визначний український науковець і колишній довголітній професор хемії при Гарвардському університеті. Він був рівнож дорадником президента Двайта Айзенгавера в справах науки і технології. Д-р Кістяковський був найменований до Ради Директорів Союзу.

Д-р Куропась, колишній спеціяльний асистент президента Форда для етнічних справ, а теper асистент сенатора Боба Дола, був обраний до дорадчої комісії, яку очолює д-р Генрі Кіссінджер, колишній державний секретар ЗСА. Д-р Куропась є головним радним УНСоюзу і активним діячем в українській громаді.

Крім д-ра Куропася, дорадча комісія Союзу включає ще двох представників етнічних груп ЗСА — д-ра Казиса Бобеліса, голову Литовсько-Американської Ради, і Альойзіюса Мазевського, президента Польсько-Американського Конгресу.

Відбулося пластове новацьке свято Юрія та фестин станиці Нюарк

Бавнд Брук, Н. Дж. (Н. Н.). — У неділю, 5-го червня ц. р., на Українському Селі в Бавнд Бруку, Н. Дж., відбулося Окружне Новацьке Свято Юрія та Фестин пластової станиці в Нюарку.

Звичайно новацькі свята Юрія відбуваються в окремих станицях, але цього року були причини на таке спільне свято, а саме: розпочати переводити в життя спортову програму для новацтва та дати можливість дітям з маленьких осередків зустрітися в змагу та грах із своїми однолітками з інших місцевостей. Зїхалося новацтво (7-11 рр.) із своїми виховниками із Нюарку, Пассейку, Ню Бронсвіку, Трентону, Елизабету, Йонкерсу та Джерзі Сіті. Приявних було понад 150.

Організатором цього свята були ст. пл. Любомир Білик, діловод тіловиховання в Крайовій Пластовій Старшині і ст. пл. Роман Юзенів, крайовий референт Новаків. Комендант свята — ст. пл. Андрій Чировський, бунчужний — ст. пл. Євген Котик, писар — ст. пл. Ореста Федун.

Свято відкрив комендант ст. пл. А. Чировський, розказуючи дітям про св. Юрія — Патрона Пласту, підкреслюючи, що він був сильний фізично і сильний умом.

Після відкриття відбувалися спортові змагання (біг, скок, мет булавкою), гри й забави, тереновий змаг та вогник, при якому роздано першунам медалі.

Спортова програма для новацтва є вже добре опрацьована, а останній Крайовий Пластовий З'їзд у своїх рекомендаціях підтвердив важливість такої програми для новацтва. Саме це свято Юрія мало

(Закінчення на стор. 6-ій)

В ГУБЕРНАТОРСЬКИХ ПРАВИБОРАХ В НЮ ДЖЕРЗІ ПЕРЕМОГЛИ ДЕМОКРАТ БРЕНДАН БИРН І РЕСПУБЛІКАНЕЦЬ РЕЙМОНД БЕЙТМАН

Трентон, Н.Дж. — Теперішній нюджерзький губернатор Брендан Бирн у вівторок, 7-го червня, виграв правибори Демократичної партії на цей пост, перемагаючи 9 інших суперників і здобуваючи понад 170,000 голосів. Його найближчий конкурент, конгресмен Роберт Ров, одержав коло 135,000 голосів, а третім з черги був Ралф ДеРоз, портовий комішенер, який здобув біля 98,000 голосів. Коментатори вказують, що губ. Бирнові дуже допомогло те, що було аж 10 демократичних кандидатів, і голоси виборців були розділені між ними, не даючи змоги конгресменові Ровові та комішенерові ДеРозу здобути більше голосів. Брендан Бирн буде кандидатом Демократичної партії у загальних виборах в листопаді ц.р., хоча не здобув навіть 50 відсотків голосів у демократичних правиборах. Його популярність зменшилася після того, як він погодився на встановлення стейтового податку на прибутки („інком текс"), хоча спершу заявлявся проти такого податку.

У загальних листопадових виборах кандидатом Республіканської партії на пост губернатора Ню Джерзі буде дотеперішній стейтовий сенатор Реймонд Бейтман, який у вівторкових правиборах здобув коло 189,000 голосів, а його найближчий суперник асемблімен Томас Кін одержав понад 125,000 голосів. На третьому місці опинився колишній стейтовий сенатор Роберт Сарконе, за яким голосувало коло 20,000 осіб.

Політичні аналітики вважають, що під час листопадових виборів дуже важливу ролю відіграє питання: чи задержати стейтовий податок на прибутки, чи знести його. Більшість демократичних виборців вважає, що цей податок потрібний, а республіканці противляться йому.

Майкл Біляндіч, приятель українців, обраний на посадника Чікаґо

Чікаґо. — Демократ Майкл Біляндіч, діючий посадник Чікаґо, який займав цей пост від минулого грудня, тобто, від смерти довголітнього посадника Ричарда Дейлі, у вівторок, 7-го червня, в спеціяльних виборах переміг свого республіканського суперника на той пост, Денниса Блока, члена Міської Ради, здобуваючи коло 480,000 голосів до Блокових 130,000. Два інші кандидати з менших партій отримали незначні кількості голосів.

Майкл Біляндіч, який є хорватського роду, мав підтримку Української Демократичної Організації, очолюваної д-ром Юліяном Кулясом. До цієї новоствореної організації входять представники різних українських організацій Чікаґо. Майкл Біляндіч, коли ще був діючим посадником, зустрічався з українськими виборцями і обіцяв допомогти в збереженні і розбудові української дільниці в Чікаґо, в околицях Вестерн і Чікаґо евеню, як теж був почесним гостем на українському політичному вічу.

Олег Миськів переміг у правиборах на стейтового асамблімена в стейті Ню Джерзі

Ірвінгтон, Н. Дж. — Олег Миськів, 26-літній український підприємець з Ірвінгтону, здобув перемогу у правиборах Республіканської партії на пост стейтового асамблімена з 28-го дистрикту Ню Джерзі.



Олег Миськів

О. Миськів, відомий зі своєї активности в українській громаді, мав підтримку Джозефа Галуззі, президента Міської Ради в Нюарку, та адвоката Романа Пітя, українського радного в Ірвінгтоні. О. Миськів перевів добре зорганізовану кампанію у дистрикті, який включає густо заселені українцями дільниці.

Вибори відбулись у вівторок, 7-го червня, і коли це число „Свободи" друкувалось, ще не було повного обрахування голосів, але Виборча комісія ствердила перемогу О. Миськова у його першій спробі на виборчий пост.

Вибори до стейтової леґіслятури відбудуться в листопаді.

Громадська Рада Українського Села в Ґлен Спей стала Відділом УККА

Ґлен Спей, Н.Й. — На своєму засіданні 23-го квітня ц.р. Громадська Рада Українського Села в Ґлен Спей, що репрезентує всіх мешканців того ж села і околиць, одноголосно рішила стати Відділом УККА, і в тій справі звернулася з відповідним письмом до головної канцелярії УККА в Ню Йорку.

В листі з 19-го травня ц.р. адміністративний директор УККА мґр Іван Базарко повідомив Громадську Раду Українського Села в Ґлен Спей, що Екзекутива УККА прийняла її як Відділ УККА. В той спосіб Українське Село в Ґлен Спей, включаючись в структуру УККА, зробило дальший крок в напрямі свого громадсько-політичного статусу.

Подаючи це до загального відома, Громадська Рада Українського Села в Ґлен Спей одночасно повідомляє всіх мешканців Ґлен Спей і околиць, щоб відтепер усі свої датки на Народний Фонд та інші пожертви на цілі УККА складали на руки відпоручниці цієї ж Ради Анни Мох, на адресу:

Mrs. Anna Moch
c/o Ukrainian Civic Council
P.O. Box 58
Glen Spey, N.Y. 12737.

„Я ВІРЮ, ЩО МИ ПОВЕРНЕМОСЯ НА ВІЛЬНУ УКРАЇНУ"

(Відкритий лист Йосифа Терелі до голови КҐБ Ю. Андропова)

Ню Йорк. (Пресова Служба ЗП УГВР). — На Захід продістався відкритий лист колишнього українського політв'язня Йосифа Терелі до голови КҐБ СССР Юрія Андропова. Лист Терелі поширюється у самвидаві. В листі до Андропова Тереля, між іншим, пише:

„Ви представник вищої власти і один із тих, за спиною яких беззаконня творить свій власний „закон"... Я по переконанню людина, за віровизнанням християнин, вірніше, український католик, уніят. Той уніят, який не має офіційно признаної церкви, той уніят, якому під загрозою ув'язнення заборонено молитися, ходити до сповіді, христити дітей...

Українська католицька церква в катакомбах!

Кому як кому, але Вам це усе добре відомо. Чи не дивовижно — вік Діоклетіяна давно минув — ми в двадцятому сторіччі, а українські католики в катакомбах...

Я один із тисяч інших християн, що на власній шкірі відчули Ваш всемогучий кулак.

Родом я з Бойківщини. Народився в 1943 році під мадярською окупацією Карпатської України. За моє коротке життя я пережив три окупації. Виріс в родині комуністів. Мій батько в 1949 році організував перший колгосп на ...(нечитко); того ж 1949 року був ранений, як офіційно говорили „бандерівською кулею". Мама закінчила Вищу партійну школу при ЦК КП України — тож, як бачите, народитися „буржуазним націоналістом" я не міг. Мене з дитинства вчили любити і поважати рідне село, хату...

В 1961 році, після закінчення будівничого училища, я вже був на „обліку" і ходив два рази на тиждень в управління МВД УРСР при вул. Короленка 15, кімн. 7. В 1962 році мене засудили за статтями 222 ч. II і 223 ч. II на чотири роки виправно-трудового табору. В 1963 році я втік з Ужгородської тюрми п'я

(Закінчення на стор. 6-ій)

ВІДБУВСЯ ТРИНАДЦЯТИЙ З'ЇЗД ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ РЕВОЛЮЦІЙНО-ДЕМОКРАТИЧНИХ ПЕРЕКОНАНЬ

Ню Йорк (А. Гудовський). — В днях 28-го і 29-го ц. р., відбувся 13-ий З'їзд ОУРДП з участю делегатів від таких осередків: з Чікаґо, Клівленду, Філядельфії, Сомерсету і Нюарку-Ірвінгтону. На З'їзд прибули також почесний голова УРДП д-р В. Гришко і діючий голова д-р М. Воскобійник. Наради З'їзду відбулися в залі катедри св. Володимира і в залі Літературно-Мистецького Клюбу. Залю прикрашено портретом І. П. Багряного, беручи до уваги, що цим З'їздом ми завершували відзначення 30-ліття діяльности УРДП.

З'їзд відкрив голова ГУ ОУРДП інж. А. Гудовський, запропонувавши вшанувати пам'ять шести членів ОУРДП, що відійшли від нас протягом каденції. З'їздом керувала Президія у такому складі: Б. Прешко, Г. І. Воскобійник і В. Пономаренко. З'їзд заслухав привіти Крайових комітетів Австралії, Німеччини та Австрії, від ГУ СУЖЕРО-Канада, Управи АУА, редактора „Українські Вісті", осередків у Сан Дієго і Детройті.

На наш З'їзд прибув секретар президії УНРади інж. Ю. Нагорний з привітом від Президії. На пропозицію Номінаційної комісії одноголосно обрано нові керівні органи ОУРДП в такому складі: д-р Т. Сендзік — голова ГУ, інж. А. Гудовський — заступник голови і референт зв'язків, В. Медвідь — секретар, Б. Преско — організаційний референт, П. Маляр — окремі доруч

(Закінчення на стор. 6-ій)

Українська православна парафія у Вілмінґтоні відмітила 50-ліття

Вілмінґтон, Дел. — Понад 300 осіб, в тому численне духовенство на чолі з Владикою Митрополитом Мстиславом, який на день раніше повернувся з подорожі по Европі, взяли участь в бенкеті для відмічення 50-ліття української православної парафії свв. Петра і Павла, який відбувся тут в готелі Дюпонт в неділю, 5-го червня. Бенкет був подвійно радісною подією для цієї парафії, яка в травні сплатила останню рату 175,000 долярової позички на побудову нового храму. Позичку парафія отримала від УНСоюзу в 1968-му році. Настоятель парафії о. Павло Гринишин склав подяку на святкуваннях головному предсідникові УНСоюзу, Йосипові Лисогорові, за уділення позички, що уможливило парафії закінчення побудови комплексу загальним коштом понад 400,000 дол.

Бенкет відкрив і ним проводив Тома Гливак, голова Парафіяльної Ради. Національні гимни виконала сопрано Марія Ясінська-Мурована, а молитву провів Владика Мстислав. Учасників бенкету привітали посадник Вілмінґтону Вілліям МекЛофін і стейтовий сенатор Чарлс Гюс. Владика Мстислав і о. Йосип Крета, редактор „Українського Православного Слова", виголосили короткі промови. Від УНСоюзу парафію вітав з нагоди 50-ліття Й. Лисогір, який прибув на святкування із своєю дружиною Марією.

Мистецьку частину програми заповнили виступи пані М. Ясінської-Мурованої при фортепіяновому акомпанияменті Доріс Колман; танцювальний ансамбль „Зоря" Українського Студентського Клюбу при Делаварському університеті і ансамбль бандуристів.

З позамісцевого духовенства були приявні: о. декан Степан Біляк, голова Філядельфійського деканату; о. Ісодор Форостій з Клифтону, Н. Дж.; о. Іван Данилевич з Міллвіллу, Н. Дж.; о. Михайло Ярош із Ковсвіллу, Па.; о. Петро Будний з Вашінгтону; о. Богдан Желехівський з Трентону, Н. Дж., і о. Йосип Копчак з Честеру, Па. Перешкодженого священичими обов'язками о. Петра Мелеха з Картерету, Н. Дж., заступала його дружина. В бенкеті взяв участь о. Роман Дубицький, пастор місцевої української католицької церкви.

Отець С. Біляк закінчив цей урочистий бенкет молитвою подяки.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли, незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.
Передплата: на рік — $30.00, на пів року — $16.00, на 3 місяці — $9.00. Для членів УНСоюзу 65 ¢ міс. За кожну зміну адреси — 25 ¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Вартість еміґрації

Здається ще ніколи раніше еміграція з поневолених Москвою країн, а зокрема з України, не мала такого великого політичного значення, як має його сьогодні. Політично зрілі українці на поселеннях у вільному світі є сьогодні поважним політичним фактором на Заході, без огляду на їх зрізничкованість, головно на політичному відтинку, та їх часто відмінний підхід до розв'язки тієї чи іншої проблеми. Немає бо цієї зрізничкованости у принципових справах і це дуже добре знають наші вороги, комуно-російські імперіялісти, які повели останнім часом на сторінках своєї преси й інших видань нову пропагандивну кампанію проти української патріотичної еміграції — її провідної верстви і свідомішого активу.

Багатьом ще у свіжій пам'яті є питання Сталіна з часів Другої світової війни про те, ,,скільки дивізій має Папа Римський'', знаючи, що Ватикан не розпоряджає жадними військовими одиницями, але має велику моральну силу і вплив на суспільство шляхом духової пов'язаности. Еміґранти також не мають ,,дивізій'', танків, ракет, літаків чи атомових бомб, але вони ,,наладовані'' ідеєю самостійної і незалежної України, передбачливістю і до певної міри солідарністю в принципових справах і це, в розумінні комуно-російських імперіялістів, також ,,вибуховий матеріял'', який, якщо його сполучити з таким же ,,матеріялом'' в Україні і інших поневолених країнах, може спричинити розвал совєтсько-російської тюрми народів, або бодай поважно захитати її престиж на Заході, чого так дуже боїться червона Москва. Як собі пригадуємо, на останньому всеімперському XXУ з'їзді КПСС і такому ж з'їзді в Києві Брежнєв і Щербицький в унісон нарікали на еміґрантів (в оригіналі ,,українських буржуазних націоналістів''), що вони намагаються ,,сіяти отруйливе насіння націоналізму'' і зневіри в комуністичні ідеали серед народів соціялістичних країн. Всі ці акції української патріотичної еміґрації совєтські майстри пропаганди приписують ,,реакційним колам Заходу'', які, мовляв, ,,ще й досі мріють про відновлення атмосфери холодної війни між країнами капіталістичного світу і свободолюбним Совєтським Союзом''.

Треба припускати, що широка хвиля протестів молоді, зорганізована Комітетами Оборони Мороза в обороні українських політичних в'язнів, яка у змінених формах ведеться й досі, акції УККА, КУК і інших крайових організацій, була причиною вибуху чергової московської злости на українську еміґрацію — студентів, робітників, службовиків, учнів, священиків, вояків та інших, які виходять у різних країнах вільного світу на вулиці столичних міст з протимосковськими кличами і вимогою волі для України.

Реасумуючи сказане, слід ствердити, що вартість активної політичної еміґрації, як допоміжного чинника у визвольній боротьбі українського народу з московськими загарбниками, велика і незаступима. Правда ця еміґрація і ті українські покоління, які вже народились поза Україною, мусять бути безустанно активними, бож тільки посиленою діяльністю завдаватимемо ударів московському центрові.

Кредити комуністичному бльокові

В американській і британській пресі недавно появилися звідомлення, що протягом останніх 5-ох років заборгування комуністичного бльоку перед країнами Заходу і Японією, у формі торговельних кредитів, зросло із 10 до 40 більйонів долярів, а відомий англійський економіст д-р Ричард Портес, професор Лондонського університету, передбачує, що якщо дотеперішні тенденції продовжуватимуться, то в 1980-му році Совєтський Союз і його сателіти будуть винні державам вільного світу коло 100 більйонів долярів.

Коментатори твердять, що цей стан з кількох причин вказує на те, що Захід має ,,самогубчі потягнення''. Поперше, надаючи Совєтському Союзові торговельні кредити і продаючи йому різні продукти широкого вжитку, зокрема зерно, Америка та її союзники дають Москві змогу присвячувати головну увагу розбудові своєї мілітарної сили, бо совєтські верховоди вже тоді не мусять так дуже турбуватися забезпеченням мінімальних життьових потреб громадян СССР, бо ці потреби до якоїсь міри задовольнили б продукти із Заходу. Отже, вільний світ, включно із ЗСА, фактично допомагає скріплювати потугу Совєтського Союзу, — потугу, яка на випадок війни власне буде звернена проти вільного світу.

Небезпека для Заходу криється також в тім, що якщо б одного дня всі держави комуністичного бльоку раптом відмовилися сплачувати свій борг, подібно як це зробив Совєтський Союз із заборгуванням з часів Другої світової війни, то на Заході настала б фінансова криза, бо збанкротували б всі ті банки та інші фінансові установи, які надавали кредити для СССР і його сателітів. Значить, надаванням торговельних кредитів державам комуністичного бльоку Захід фактично накладає собі на шию петлю, яку Москва може в любу годину затягнути.

Проте, факт, що Совєтський Союз і інші комуністичні держави конечно потребують тих торговельних кредитів, може бути використаний вільним світом для осягнення ряду цілей, зокрема для справи світового миру. Якщо б ЗСА та інші демократичні держави стали ,,менше щедрими'' відносно надання кредитів Совєтському Союзові, то Москва була б змушена перекинути значну частину ресурсів з воєнного сектора совєтської економіки до цивільного сектора, що зменшило б загрозу, якою тепер для цілого людства є мілітарна потуга СССР.

Захід рівнож може використовувати свою спроможність надавати, або відмовляти кредити для СССР, щоб змусити Москву додержуватися міжнародних договорів, які стосуються пошанування людських прав.

Однак, тільки спільна дія всіх економічних потуг вільного світу може принести бажані успіхи, бо якщо деякі країни Заходу припинили б надавати торговельні кредити Москві, а інші ні, то цілий задум провалився б.

Валентина Юрченко

ДЕҐРАДАЦІЯ МАТЕРИНСТВА

[Слово в дискусії]

II

Тим то ,,визволеній'' українській жінці під совєтами її голосне ,,рівноправ'я'', розв'язавши старі ,,родинні драми'' і протиріччя, принесло драми нові — глибші й болючіші.

В наших умовах матеріяльного добробуту розумна засада здорової родини вимагає того, щоб привернути повагу до статусу материнства, до родинного вогнища. Дехто скаже: ,,та й чого списи ламати, адже в нас ніхто жінки-матері не зневажає''. Назовні це, справді, виглядає так, а фактично громадську опінію формується на ідеалах жінки-героїні, жінки-громадської діячки чи жінки-професіоналістки. Це можна побачити зі сторінок жіночих журналів і нашої преси. Ось приклад такої опінії..., ,,Вона поринула в громадсько-політичне життя, заслужила величезної популярности, про неї написано багато статтей, зроблено багато її портретів...Вона не має родини, бо її життя — це море громадських справ...Це ідеал нашої української жінки у вільному світі.''. Таких суперлятивів для жінок-громадських чи політичних діячок можна знайти чимало, але їх не знайдете для жінок-матерів. А чи не є в наші часи найбільшою героїнею мати, яка виховала своїх дітей на добрих українців-патріотів і повноцінних громадян? Чи ми часто бачимо портрети таких матерів у нашій пресі? Чи подається їх за приклад до наслідування? А такі ж матері, ціною самозречення і великої материнської посвяти, дали нам героїв і героїнь, визначних діячів нашої історії і культури! Ідеалом української жінки традиційно була і є добра, розумна мати, вихователька своїх дітей і патріотка. Честь і хвала їй, якщо вона може щасливо поєднати материнство з громадськими і професійними обов'язками. Але виховання власних дітей, інтереси родини повинні стояти в неї на першому місці. Це буде на користь і дітям, і українській спільноті.

На панелі в Ню Йорку ,,Українська родина сьогодні і завтра'' (зорганізованому 82-им Відділом СУА і СУЖА) його молоді учасники виразно наголошували значіння моральних засад і національних вартостей, набутих дітьми в родині, бо з ними в'яжеться дальша доля молодого покоління. Підкреслено, що відірвання від родини, як напр., життя в студентських кемпусах поза домом, загрожує всіми ,,квітами зла'' — моральною розбещеністю, наркоманією, розпустою. До родинного вогнища, як до головної точки, зводилися поважні проблеми нашого національно-громадського ,,сьогодні'', — як виховання і національне збереження молоді, мішані подружжя, сповільнення асиміляційного процесу. І, між іншим, вражаючою була вістка, що серед дітей української провідної еліти найбільший відсоток мішаних подруж. Отже, чимало нащадків наших громадських діячів і діячок приспішено спрямовують себе у течію швидкої асиміляції, ослаблюють або й перетинають зв'язок з українським середовищем.

Стаття письменниці Ольги Мак у ,,Свободі'' (під заг. ,,Котитися далі, чи опам'ятатися''), звернена до Світового Конгресу Українських Жіночих Організацій, дуже слушно підкреслює багато неґативів сучасної родини і наставлення до них самого жіноцтва. І треба дивуватися гострій опозиції до неї з боку провідниць жіночого руху, які закидають авторці ,,несправедливу оцінку ситуації на відтинку жіночого руху'', бо, мовляв, українська жінка дає з себе дуже багато, ,,дає свою душу до кожної громадської справи чи акції''. Але вважати, що деґрадація материнства, родинного життя і, в наслідку, моральний занепад молоді, це, як сказано було, ,,тільки ухили малого відсотка маловартісного жіноцтва'', — це просто неповажно, ба більше, — потверджує основну тезу цієї статті, тобто зневагу самих жінок до своєї найголовнішої і найціннішої ролі, наділеної їм Богом. Бо що ж говорить 40 відсотків розводів і половина мішаних подруж по деяких наших великих громадах, чи це ,,ухили малого відсотка''? А доля дітей тих розбитих і мішаних родин, під національним оглядом, — це проблеми для кого?

Українська жінка, справді, дає з себе дуже багато, може аж надто багато, порівнюючи з чоловіками, якщо ідеться про громадську працю. Але не має вона морального права лишати своїх дітей ,,окраденими'', позбавленими материнського тепла і родинного вогнища. Бо, якщо мати залишає дітей вже не заради заробітку на хліб щоденний (таких у нас мало!), а для того, щоб робити канапки і ,,каву й солодке'' на кожній українській імпрезі й принагідних зборах своїх чоловіків, то це не є доказ її ,,громадської повноцінности'', а в нашій громадській практиці, особливо жіночих організацій, те побачите на кожному кроці. ,,У нас нема мами, — з огірченням говорять діти однієї громадської діячки, — вона на праці, на зборах, на безконечних засіданнях, робить збірки, канапки, скрізь мусить брати участь, належить не нам, а громаді... Тому й родинного життя у нас нема...''

Чи все це пишеться для того, щоб уневажнити осяги жіночого руху, чи перекреслити їх? Була б однобічною позиція, що зводила б ролю жінки лише до тісного родинного кола, бо ж головна її функція — виховання — не триває так довго, та й не всі є матерями. Але якою ж шкідливо-однобічною є думка, що материнський інстинкт — це тваринний інстинкт, щось старомодне, а не велике і почесне покликання. І нема чого жінкам соромитися свого бажання бути ,,тільки матерями'', присвячувати себе вихованню своїх дітей, бо це вартісна і цінна потреба, унікальна жіноча особливість. А вже найменше треба жінкам уподібнюватися до мужчин, сягаючи по фіктивну ,,рівність'', а натомість втрачати своє власне обличчя, особовість жінки, а головне, — матері. Бо сучасність, а ще більше майбутність, помститься на нащадках за цю протиприродну деґрадацію материнства.

КІНЕЦЬ

СОРОКОВИНИ ПРОФ. ДМИТРА ЧИЖЕВСЬКОГО

Мюнхен (П.Ф.) — 27-го травня минуло 40 днів від смерти Дмитра Чижевського. Згідно з традицією Східньої Церкви, душа померлого перебуває у земному світі, між живими, сорок день і після того переходить у світ загробний.

Европейська філія Об'єднання Українських письменників ,,Слово'' та Представництво в Европі Української Вільної Академії Наук в ЗСА вшанували пам'ять великого вченого Дмитра Чижевського, скликавши громадян на доповіді про небіжчика 27-го травня 1977 р. в Мюнхені. Дві доповіді були в програмі: ,,Заслуги Покійного в українськім літературознавстві'' — Юрій Бойко (проф. Ю. Блохин) і ,,Життя й діяльність Д. Чижевського'', — проф. Панас Феденко.

У своїй доповіді проф. Блохин показав величезний об'єм наукової творчости Дмитра Чижевського не тільки в дослідах української літератури. Аджеж Д. Чижевський написав також порівняльний огляд слов'янських літератур. Проф. Блохин ствердив, що в своїх книгах і статтях різними мовами Чижевський послідовно зазначав особливість ментальности й стилю літературних творів, які були написані в Україні-Русі, на відміну від творчости Суздальщини й пізнішої Московщини. Чижевський, — казав доповідач, — учинив вдалу спробу визначення українського національного характеру, взявши за критерій — мірило виявлення рис нашого народного характеру, розвиток літературних стилів: Чижевський показав переконливо, що найбільше виявились ознаки українського національного характеру в стилі барокко (XУІІ-XУІІІ ст.). Чижевський знайшов ці риси в творчості літературній і в світогляді філософа Гр. Сковороди.

Доповідач звернув увагу на методу літературних і світоглядових дослідів Чижевського: Небіжчик показував у своїх працях, як міняються протягом віків стилі не тільки в письменстві й мистецтві, але ,,стиль'' кладе свою печать на звичаї, на ,,етику'', на політику й науку тої або іншої доби. Чижевський написав розвідку — ,,Поза межами краси'', — в якій продемонстрував літературну методу творів з доби барокко, в яких автори на перший плян виводили елементи негарного, огидного, обридливого, чого не хотіла знати доба ренесансу. З того видно, що уподобання, смак літературний і мистецький з бігом часу зміняються.

Чижевський, — так ствердив проф. Блохин, — згідно з попередниками, як Микола Зеров та інші, — поставив вивчення української літератури на відповідний ґрунт: не шукати в творах літератури самих ідей (поступових чи реакційних), а вияснити їх чисто мистецьку вартість у зв'язку з невпинною зміною стилів.

Проф. П. Феденко згадав у доповіді деякі мало або зовсім невідомі факти з життя Чижевського і його рідні. Предок Д. Чижевського Петро, ,,придворний тенорист'' у Петербурзі отримав звання ,,потомственого дворянина'' 1743 р. Він вернувся в рідний край. В 19-20 віці визначилися його потомки в громадському житті — два ліберальні діячі: Павло Іванович Чижевський у Полтаві та Іван Костянтинович Чижевський в Олександрії на Херсонщині. Чижевські — полтавський і херсонський — мали наукові таланти, але на перешкоді була їх політична діяльність: П. І. Чижевський був 1884 р. в Женеві, де Мих. Драгоманов з своїми однодумцями — С. Подолинським, Федором Вовком, М. Павликом і Володимиром Мальованим та ін. видавав українську соціялістичну літературу. П. І. Чижевський, разом з своїм приятелем Володимиром Вернадським (пізніше — президентом Української Академії Наук у Києві) везли революційні видання з Женеви в Україну. На кордоні російські контролери знайшли заборонену літературу у П. Чижевського, і це зруйнувало його наукову кар'єру. В. Вернадського царські службовці на кордоні якось ,,минули''. П. І. Чижевський був вибраний послом до Державної Думи від Полтавщини 1906 р. Після революції 1917 р. він був активний в українськім політичнім житті, а від 1919 р. був членом дипломатичної місії Уряду Української Народної Республіки в Швайцарії. 1921 р. вийшла в Відні книжка П. І. Чижевського — ,,Основи Української державности''. Він умер у Швайцарії.

Батько Д. Чижевського Іван К. Чижевський теж зазнав репресій від царської адміністрації за свою опозиційну діяльність проти самодержавного режиму. За це був караний засланням в північні області Московщини.

У Д. Чижевського з літ дитинства створився настрій, ворожий до царату. Уже як ученик гімназії в Олександрії він дав почин для створення гуртка самоосвіти, до якого належали ученики хлоп'ячої гімназії, учениці дівочої гімназії та вихованці Учительської семінарії міста Олександрії. Гурток займався політичними проблемами в дусі революційному.

Проф. Феденко, що вчився в Олександрійській гімназії одночасно з Чижевським, згадав у своїй доповіді епізод, що показує рішучість молодого Чижевського в боротьбі проти національної кривди. 1912 р. Чижевський уже був студентом Петербурзького університету і, перебуваючи вліті вдома на вакаціях, довідався про неприємну новину: московський шовініст священик Дм. Преображенський привіз із північних губерній Росії 17 кандидатів на вступ до Учительської Семінарії в Олександрії. Вони мали б дістати стипендії і по закінченню освіти в Семінарії діяли б в Україні для ,,обрусенія''. Про це довідалися діячі повітової виборної самоуправи — ,,Земства'', хоча в ,,Земстві'' мали перевагу ,,гласні'' з поміщицької обрусілої кляси, але і в них прокинувся місцевий патріотизм: чому місцеве населення має своїми податками допомагати освіті в Учительскій Семінарії зайдам із Великоросії?

Загальне зібрання повітового Земства дискутувало й протестувало про аферу о. Преображенського, але було ясно, протести не допоможуть, бо ,,батюшка'' діяв в згоді з урядовим курсом — на ,,обрусеніє''. В той час П. Феденко, колега Д. Чижевського, приїхав випадково на кілька днів до Олександрії, і два приятелі вирішили боротися проти ,,обрусителів'' надзвичайним способом. Д. Чижевський і П. Феденко довідались що якісь кандидати о. Преображенського на стипендії в семінарії ,,провалились'' на іспиті з математики чи іншого предмету. З цього два ,,змовники'' виробили плян-інтригу, яка завершилася успіхом.

Темної ночі, коли все в місті спало, обидва вороги московського колоніялізму зібрали кілька камінців, обгорнули їх у твердий папір, на якому написали слова з типовими московськими помилками: ,,Штоб тибя чорт пабрал с твоей семинарией''!

Каміння влетіло до віконця дому, де жив священик-обруситель. На другий день о. Преображенський, розгніваний на ,,невдячність'' своїх земляків, провалив їх усіх на іспиті з ,,Закону Божого'', і вони вернулися в свої губернії.

Проф. П. Феденко описав мандрівне життя Небіжчика після революції 1917 р., про арештування його комуністичною адміністрацією, про втечу через Польщу до Німеччини 1921 р. і дальшу успішну наукову діяльність в Чехії, в Німеччині і в Америці (Гарвард).

Ім'я Д. Чижевського відоме в світі, але даремно шукати згадки про Чижевського в совєтських енциклопедіях: в пресі СССР Чижевського називають ,,Українським буржуазним націоналістом''.

Проф. Феденко поставив Д. Чижевського в ряд з найвидатнішими ученими українцями XIX і XX віку: М. Драгомановим, Іваном Франком, М. Грушевським.

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

ПОСТ СКРІПТУМ...

Надрукований у ,,Свободі'' мій репортаж про доповідь Р. Ільницького на конференції в УВАН у ЗСА і про дискусію по доповіді, в якій виступав В. Голубничий, був написаний ще до смерти останнього.

Тепер зауважу, що ця конференція набула нового значення : це востаннє покійний В. Голубничий головував на конференції, востаннє був в Академії, виступав у дискусії.

Всеволод Сергійович Голубничий на початку 50-их років, ще в студентські роки, почав вчащати до Академії, став членом Комісії для вивчення пореволюційної України, а пізніше головою цієї Комісії. На наукових засіданнях Академії зробив чимало доповідей. Став дійсним членом Академії і був обраний до її управи.

Голубничий виріс на видатного ученого економіста на очах людей, що гуртувалися коло Академії. Пригадую, як перший Президент Академії, проф. М. Ветухів, говорив про можливість того, що у майбутньому В. Голубничий заступить його на пості Президента.

Тоді, 13-го лютого, слухаючи виступ Голубничого, і думки не було, що життя його скінчиться 10-го квітня, а 13-го квітня зберуться на його похороні вчені, члени Академії, більшість яких, так як і Всеволод Сергійович, були близькі до Академії ще з студентських років.

Л. Дражевська

Іванна Рожанковська

ПЕРСПЕКТИВИ НА МАЙБУТНЄ

[Програмова доповідь, відчитана на III-му Конгресі Світової Федерації Українських Жіночих Організацій у Торонті, Канада, 28-го травня 1977 р.]

(1)

Моя тема ,,Перспективи на майбутнє'' відноситься до майбутнього українських жіночих організацій у діяспорі та ними створеної СФУЖО. На вступі вважаю за відповідне спинитися коротко над початками жіночого руху у світі, що безперечно мав вплив на формування світогляду піонерок українського жіночого руху, та нав'язати до сьогоднішньої ситуації. Сучасне народжується в минулому і тому не слід про нього забувати. Від себе починають історію лише ті, що не мають минулого.

Релігійна секта Квейкрів в Америці здавна виявляла позитивну настанову до ролі жінки у своїм середовищі. Жінки працювали поза домом на ремісничих варстатах і брали активну участь у церковнім і громадськім житті. Не дивно, що якраз з того середовища вийшли перші жінки, які разом з чоловіками боролись за знесення невільництва та за різні соціяльні реформи. Здобутий досвід використали пізніше у боротьбі за рівноправність жінок. У 1840 р. в Лондоні відбулася перша світова конвенція проти невільництва. Рух за знесення невільництва є першим міжнародним виявом солідарности в обороні людських прав; це рух, що видвигнув свободу людини і рівність перед законами всіх людей і тим самим стимулював боротьбу за рівноправність жінок. Американська дерегація на конгрес у Лондоні включала дев'ять жінок, в тому Люкрецію Мотт і Елізабет Келі Стентон, обидві квейкерки. Намагання американок взяти участь у загальній дискусії стрінулися з великим обуренням і їм дозволено лише стежити за нарадами з дбайливо заслоненої ґалерії. Афера набрала розголосу і у висліді дала перший поштовх до боротьби за рівноправність жінок в Америці й Европі, появи перших жіночих журналів і парляментарних петицій за рівні права. Люкреція Мотт і Елізабет Стентон рішили скликати конвенцію і оснувати організацію для боротьби за рівноправність. Конвенція відбулася вісім років пізніше. 19-го і 20-го липня 1848 р. у Сенека Фоллсі, Н. Й. На конвенції схвалено 18 пунктів, що вказувало на низький статус жінки під оглядом економічним, політичним, соціяльним, як також в родині і в церкві. Конвенція домагалася законодавства, що запевнило б жінкам повноправність. Дезидерати конвенції розійшлися широким відгомоном у західнім світі. Протягом наступних сорока років жіноцтво західнього світу зробило великий поступ. У наслідок т. зв. індустріяльної революції широкі маси населення переключалися з хліборобства на фабричну продукцію. Використовування робочої сили чоловіків спричинилося до того, що також жінки і діти працювали у фабриках, щоб спільними силами заробити на прожиток родини. Факт постання майже невільничої робітничої верстви витворив на дальшу мету можливості для соціяльного та економічного поступу. В індустрії постало запотребування на вишколених працівників, що потягнуло за собою розвиток шкільництва для широких мас населення, спочатку хлопців, а згодом і дівчат. Для жінок вищих суспільних верств, що донедавна діставали дуже обмежену освіту у приватних школах, відкрилися можливості навчання, що приготовляли їх до університетських студій. В Америці й Европі поставали вищі школи для жінок.

У той час у західнім світі багато жінок вперше здобули академічні ступені у різних ділянках. Між тими першими була також українка — перша лікарка в австрійській імперії Софія Морачевська. Винахід машинки до писання у 1870 р. створив можливості праці для тисяч жінок вищої верстви у державних бюрах, індустрії та торгівлі. Боротьба за рівноправність не проходила без опору. Висліди її залежали у великій мірі від ініціятиви й активности самих жінок та підтримки поступових чоловіків, які виявляли зрозуміння для тих справ. У цілім світі поставали цілі гурти жінок, що ставили собі за ціль харитативні, культурні, освітні завдання. Провідні жінки західнього світу підтримували постійний зв'язок, слідкували за досягненнями жіночого руху, узгіднювали пляни на майбутнє. У 1888 р., сорокі років по першій жіночій конвенції у Сенека Фоллсі, назрів час на скликання вже не американського, але міжнародного жіночого з'їзду. Первісний плян обмеження нарад до проблеми рівноправности жінок стрінувся з опором, тому до участи запрошено усіх жінок, діяльність яких ішла по лінії інтелектуальних, харитативних і культурних цілей, як також соціяльних і моральних реформ. Провідними жінками, що організували з'їзд та мали великий вплив на його перебіг та оформлення ідеологічних заложень, що обов'язують до сьогоднішнього дня були: Сузан Б. Антоні, Мей Врайт Севолл, Рейчел Фостер, Елізабет Кеді, Клера Бартон, Джулія Ворд Гав й інші. Найважливішими досягненнями цього міжнародного з'їзду, в якім взяли участь представниці вісьмох держав, було постання Міжнародної Жіночої Ради, оснування Національної Ради Жінок ЗСА та вирішення основних принципів, що в майбутньому стали зразком для подібних міжнародних об'єднань. Ці принципи з'ясовані у вступі до конституції, прийнятої на з'їзді, а саме дедикація жіноцтва усіх народів, рас і релігій у праці для добра людства, зокрема родини і нації. У своїй діяльності жіноцтво рішило притримуватися золотої засади: ,,Поступай з іншими так, як бажаєш, щоб поступали інші супроти тебе'', або по-нашому ,,Не роби другому, що тобі не миле''.

Міжнародна Жіноча Рада зі засади не допускала на свій форум контроверсійних справ, зокрема політичного і релігійного характеру, підкреслювала те, що було всім спільне, відсувала те, що ділило. Завдяки тим принципам по кожній світовій війні засідали за спільним столом жінки ворожих народів та знаходили спільну мову. Турбота за родину, націю, покривджених та упосліджених залишилася досьогодні головною ціллю жіночих організацій. Унапрямнення цієї праці завдячує жіноцтво світу у великій мірі тим першим піонеркам соціяльних реформ та рівноправности жінок.

(Продовження буде)

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1977 РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
25 Загуменна Каролина А., Тритяк Арета.
49 Іжевська Степанія М.
51 Задор Віктор, Химяк Наталія С.
63 Урсяк Давид А. мол.
70 Матейко Богданна І., Микола З., Христина М.
79 Вилсон Михайло Б.
82 Лубанська Аймі Т., Лавра Є.; Ярошевський Джил Д., Джой Д., Іван Й.
83 Глібкевич Христина А.
94 Андраш Марко Ст., Татарська Зеня І.
106 Думановський Данило.
121 Гайдук Ерік І., Гречкосій Михайло С. III.
126 Аміг Дженіфер К.
137 Пундяк Тара М.
146 Дацко Адам.
163 Палермо Марко.
169 Брей Дуглас І.
171 Смотрич Степан П. мол.
191 Гесс Михайлина М., Роберт Е., Чері Л.
219 Пепісон Ерік Д.
231 Квінн Йосип І. II.
245 Боксер Дженіфер Л.
245 Біляк Андрій В., Максимів Роман.
257 Пейда Михайлина.
263 Оуріндкер Леслі, Понтейт Сузанна П.
267 Пейкард Христофор С.
270 Маланяк Рахеля А.
277 Лінинська Єлисавета К.
283 Петтіграс Вікі М., Сенеґе Андрій.
291 Дідич Степан А. 2.
295 Мологан Юлія Р.
320 Олдс Каталіна.
321 Чук Данило Р.
342 Васичко Іван Г.
374 Грінченко Григорій Л., Христина Н.
383 Де Грацю Марія А.
423 Дзюбик Роман М., Мішкевич Уляна З.
427 Гаррісон Патерик В.
448 Байда Вонні Д.
484 Кроп Богдан С.
488 Чоренька Ребека М.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
194 Бойців Андрій О., Роман мол.; Ямрозик Роман.
201 Дурич Тома.
271 Гречаник Марія, Петро.
284 Степанович Богдан 2, Ірина 2, Роман.
320 Ворокій Марця.
335 Савчак Степан.
364 Сподар Михайло І.
371 Смук Петро мол.
441 Зеленяк Степан А., Яким М.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
143 Мандзюк Анна О., Люба К., Ольга М.
237 Добровольський Христоф.
422 Унгурієн Катерина С.
486 Міджлій Андрій Р.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
14 Бойчук Адріяна.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
32 Дітц Яким С. мол.
42 Котис Лілея О.
48 Дінджер Ерік, Кірк, Христофор.
53 Сохоцький Павло Е.
70 Бабяк Давид, Ліза.
139 Козак Люба, Курницька Тереса 2.
153 Завицький Аристид Б.
285 Кущ Леся, Ольга.
258 Фелькв Роман Д.
407 Смаль Дженіфер Є., Тома.
422 Пасин Андрій А., Катерина Л., Теодор Б.
430 Мисак Марта А.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
83 Унгерієн Катерина.
143 Мандзюк Анна, Люба, Ольга; Міджлій Андрій.
325 Добровольський Христоф.
371 Гбур Юрій.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:

Відд.:
148 Шнейдер Кеннет М.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
5 Когната Линн А. Дж., Марко П.
194 Ямрозик Роман.
200 Сидор Андрій В.
201 Дурич Тома.
271 Гречаник Марія, Петро.
284 Стефанович Богдан,2, Ірина 2, Роман 2.
320 Олдс Каталіна.
336 Савчак Степан.
338 Трач Степан О.
371 Смук Петро мол.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Хміль Варвара А., Дарія М.
12 Сачок Богдан.
54 Гавкслій Григорій Я.
57 Поптаник Ліббі М.
59 Сусла Марко.
63 Личак Марко А.
121 Гадз Володимир В. мол., Катря Д.
125 Рихтицький Нестор, Чорнобіль Яким Гр.
131 Левицький Михайло Я.
153 Левицька Олена Е., Прончак Роман.
204 Недільський Богдан В.
221 Гупало Оксана М., Гонсьор Володимир М.
234 Іваник Віра.
239 Сіра Арета Р.
240 Бібик Роман В., Смігуровська Дарія К.
268 Майчук Ірина М.
271 Черчмен Рая А.
277 Мокрицька Петруся, Рогатинська Ольга Ст.
278 Древницька Олеся Л.
290 Моротті Йосип І. мол.
295 Мідіян Богдан.
304 Сенів Михайло М.
307 Гурлій Памела Ю.
316 Куций Юрій М. мол.
317 Мариннюк Джімі К.
324 Ставнича Марта А.
337 Чорна Катерина А.
338 Трач Іван С., Люба К.
345 Павлюк Іван П.
350 Лема Василь І., Мацелюх Віра К.
360 Бура Патрисія Л.
361 Гузар Маріянна Е.
362 Лучанко Ольга А.
375 Волянюк Володимир мол.
387 Дмитраш Мирон, Гук Єлисавета М.
397 Штогрин Донна А.
421 Пизьо Микола.
427 Піжицький Борис М.
432 Артимишин Зеня Г., Іваснків Софія К. Г., Кучера Денис Е., Рихлицька Христина.
456 Нитчик Михайло Г., Сваліз Михайло Л.
464 Бурнат Володимир Ст., Марія О.
471 Пінкевич Надія.
473 Бурич Йосипина А.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
40 Витковський Тимофій Ст.
120 Кашівський Едвард В.
121 Гадз Катря Д., Христина К.; Капшо Яким П., Шляхта Анна А.
140 Балог Кеннет М., Лесиганич Марія М.
146 Даглес А.
155 Лешик Микола мол.
251 Галан Олександер М.
364 Брадик Черіл М.
376 Максимюк Ольга М.
379 Павлюк Марія.
423 Тарасенко Христина.
452 Мальованець Анастасія.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
299 Сидорович Софія К.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:
177 Скулин Марія А., Цинда Л.
183 Спольський Артур І.
368 Кордуба Ольга М.
444 Волошин Люба.
454 Романів Богдан.
459 Вишньовська Олена.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
256 Стахів Іван.
307 Чайківський Лев.
313 Лучка Іван.

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
14 Стецина Юрій П.
25 Загуменний Едвард, Іванна М.
44 Восвода Беттіан.
45 Курташ Ілля.
47 Крауз Шарон.
48 Зінкевич Василь, Анна Б.
51 Коваль Анна О.
53 Івасів Євстахія.
75 Цепенда Кирило.
78 Брегоній Роберт В., Панак Антін І., Страмаітіс Роман І., Дебра М.
81 Никифорчин Яким.
89 Музичук Богдан, Тополюк Володимир, Микола, Степан, Олена; Фаркаш Біл.
90 Кугузій Дарія.
94 Гнатюк Теодор, Колодчин Роман.
104 Галушка Каролина С.
106 Григорчук Дмитро.
107 Валявська Іванна.
113 Лестер Йосип Я., Муртій Тома Е., Поло Йосип Л.
114 Василів Олексій, Антонина.
120 Варго Роберт А., Ірина; Ріфайс Маріян П., Лінда А.
121 Карбоне Памела М.
125 Чорнобіль Яким Гр.
127 Депутат Михайло, Попадюк Степан Ю.
146 Вовк Тамара, Луцик Параскева.
147 Мілінчик Володимир С. мол., Іванна; Трухан Михайло Ф. М.
148 Шнейдер Кеннет М.
153 Кривуша Юрій.
161 Семків Юлія.
163 Наганда Григорій, Орлецький Захар.
191 Гесс Роберт Л., Донна М. Теліська Марія.
194 Якимець Василь.
200 Весло Генрих Ю.
204 Гурмен Іван, Катерина; Маєвська Христина.
217 Заяць Марвин П.
221 Музика Маргарита М.
230 Голонко Таня М.
233 Максимів Ярослав.
240 Павлічка Ольга, Савка Осип, Смігуровська Дарія.
256 Федун Василь К.
263 Оуріндкер Лілея, Гендрикс Варрен Т.
266 Пастернак Анастасія, Угрин Олена.
267 Бурачок Ірина А., Ковацевич Воїн, Пазич Филина, Суботич Лепа, Цюк Анна.
276 Гомзяк Яким М., Саболовська Карін Дж.
277 Заставський Роман, Кебало Андрій, Кучерявий Петро, Лінінський Степан П.
281 Сіра Єлисавета.
283 Березівський Володимир, Антонина; Гаврищків Дарія, Марія А.; Кіналь Мирон, Курій Анастасія М., Латанишин Роман, Попівчак Лідія, Самасук Дебора Л.
290 Зозуляк Марія.
295 Іваницька Анна.
307 Барицька Марія.
343 Якимович Марія А.
348 Макар Мирон.
372 Ярема Іван І., Патті А.
374 Фединишин Василь, Анна.
375 Волянюк Володимир мол., Робинс Марко П.
379 Кулик Ядвига.
383 Де Грацію Анна, Дениса.
397 Леськів Любомир, Олійник Роман В.
423 д-р Дзюбик Роман І.
427 Гладиш Михайло.
432 Петрук Микола Ф.
435 Курляк Єфрем П.
440 Олійник Михайло.
444 Байда Григорій, Волошин Еліот Д.
454 Романів Богдан.
465 Киричинський Богдан.
466 Крутиголова Зенон, Катерина М.; Салюк Тереса М.
473 Шевчук Лідія.
506 Брикса Діяна Дз.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НА НОВО:

Відд.:
38 Балишак Степан.
94 Гаць Степанія Д.
106 Сербедзія Марія.
113 Куземчак Йосип*.
114 Ліщинський Марко*.
121 Матавіско Степан*, Йосипина А.
138 Шнайдер Іван Г*.
194 о. Мельник Володимир.
254 Ланджин Євгенія.
270 Маланяк Едвард*, Поддубчишин Кирило.
291 Тарнава Марія.
327 о. Савка Дмитро*.
364 Сподар Меланія.
379 Оленич Ірина.
407 Крепакевич Степан, Лапан Ольга С.
428 Українець Петро*.
468 Сиротюк Мирослав*.
472 Казанівський Орест Л*.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
79 Пилипенко Антонина.
114 Черевайко Микола.
143 Мандзюк Лев.
179 Клим Роман*.
220 Бачинський Євген.
287 Милан Богдан.
291 Напора-Данко Віра.
368 Тимків Григорій.
380 Гаврилюк Михайло*.
422 Унгерієн Ірма.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

177 Скулин Марія А., Цинда Л.
183 Спольський Артур І*.
368 Кордуба Ольга М.
444 Волошин Люба Д.
454 Романів Богдан*.
459 Вишньовська Олена М.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
53 Коваль Степан, Маргарита.
59 Максимюк Микола*.
114 Костинюк Надія.
153 Калваніз Петро А.*, Дениса М.
221 Карачевський Іван А.*, Наталія О.
418 Волянюк Захарій*.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
5 Шепарович Марія.
14 Колетта Данило Ф*.
20 Федик Дмитро.
25 Заяць Марія Ф., Олексюк Леонід.
42 Андрух Ірина.
48 Динджер Яким *, Марлена.
63 Більський Тадей І*.
75 Петрів Делфина.
83 Бабяк Юлія Р., Росола Анна Д.
106 Барнас Євстахій Ф*. 2, Боберська Ольга, Варєха Михайло, Войцішак Марія*, Горак Василь, Розалія; Дидьо Іван*, Наталія, Димидяк Іван*, Драганчук Микола, Клепач Ксеня, Онушкевич Юстина, Петрів Володимир, Сливка Юрій*, Федюк Катерина.
113 Газлет Яким Л*.
118 Фафендик Степан*, Швець Степан*.
153 Баран Микола З.*, Завицька Марія І.
194 Галій Іван, Марія М.; Онищак Іван, Свєнц Осип, Селезнів Володимир.
230 Гаргай Іванна В., Фелт Марія Л.
292 Дуткевич Каролина М.
293 Назаренко Микола, Пиріг Роман 3.
305 Корінчук Михайло*.
336 Коломиєць Ярослав*.
361 Левицька Лідія М.
399 Бойко Ярема*.
418 Черч Михайло*.
434 Павлів Орест Т.*.
441 Зеленяк Євстахій*.
442 Пипа Павло*, Тарас; Туркевич Христина.
452 Грицак Теодор І*.

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
348 Макар Мирон*.
407 Цікало Федір*.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
83 Унгерієн Ірма.
162 Гаврилюк Михайло*.
257 Клим Роман*, Пилипенко Антонина.
293 Мандзюк Лев.
321 Милан Богдан.
364 Напора Віра.
371 Гбур Андрій*.
375 Бачинський Євген.
379 Черевайко Микола.
430 Тимків Григорій.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
38 Балишак Степан.
42 Венгрин Михайло Р*.
83 Палко Юрій*.
90 Бабяк Євген*.
94 Гаць Степанія Д.
106 Сербедзія Марія.
125 Дунська Каролина А., Струнц Єлисавета А., Хромяк Іванна.
147 Мотрук Юрій*.
148 Шнейдер Іван Г*.
183 Заяць Олена.
200 Сидор Анна.
254 Ланджин Євгенія 2.
270 Маланяк Едвард*.
291 Тарнава Марія.
327 о. Савка Дмитро.
346 Вербенець Олександер*.
364 Годованський Іван*.
379 Оленич Ірина.
407 Лапан-Бордун Ольга С.
418 Бойко Йосип*.
430 Книш Дарія Е.
434 Онисько Володимир*.
445 Сафник Володимир*, Неонілія.
451 Вітрук Олександер*, Олена.
454 Смиснюк Михайло*.
458 Качмарський Іван К*. 2.
472 Казанівський Орест Л*.
478 Чорневич Зенон*, Лідія.
480 Палій Григорій Ю*.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Лемп Анна.
12 Сачок Петро*, Ганнадора Д.
15 Сос Уляна Н.
57 Бачинський Іван А.*
59 Бунеґру Гільдегарда, Окрепка Анна М.
204 Гурман Іван, Коваль Михайло.
210 Франко Анна.
217 Дига Іван *.
223 д-р Сенюк Михайло*.
266 Терлецький Степан*.
277 Козак Іванна.
281 Бабяк Михайло*.
300 Проценко Розалія.
316 Кулинич Володимир, Кульчицький Мирослав*.
350 Мацелюх Катерина.
374 Рогач Микола.
439 Косарчин Семен.
471 Попадюк Микола*.
489 Квасна Наталія, Колодій Іван.
498 Адамус Стелла А.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
6 Волк Олена.
35 Саляк Микола.
37 Каплун Анна.
54 Маланчук Мирон*.
75 Гаврилко Євстахій*, Лад Данило Р., Лопушанська Розалія А., Ткач Володимир*.
90 Палко Карло*.
96 Федорак Марія.
127 Стеценко Микола*.
145 Коржидло Михайло.
194 Жила Володимир.
200 Мелінишин Іван.
221 Віліямс Стелла Б., Скарлат Катерина.
230 Турик Зеновія.
239 Лужницька Марія О.
242 Цвик Роман*.
245 Костюк Іван Р., Галина.
287 Стецура Софія.
293 Холевка Казимира.
323 Андрисевич Розалія М.
332 Мазепа Юстина.
336 Доброминьська Наталія.
347 Крауз Катерина М.
367 Кірчей Іван*, Патрій Петро.
372 Ярема Олена.
379 Михальчук Павло*, Катерина; Павлюк Мирослав, Ніна; Сернеїк Михайло*.
414 Гершоник Єлисавета.
428 Українець Петро*.
432 Манорик Мирослав*, Чаплинський Володимир*.
488 Чопівський Володимир.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
3 Качуряк Олена.
7 Костик Марія.
16 Ткач Марія.
33 Маліччишин Анна.
35 Божко Володимир 2.
57 Недільський Мирон*.
59 Галькевич Текля 2.
63 Процишин Володимир *, о. Шостачко Володимир.
83 Савчин Марія.
91 Левицький Володимир*.
94 Мельник Яків.
103 Ріга Олексій.
104 Ющик Марія.
106 Петруняк Марія.
127 Денека Андрій, Завадівський Михайло, Пстрак Софія.
133 Шавала Михайло*.
146 Ониськів Марія.
149 Чмайкус Стелла.
155 Кодан Іван*.
163 Янковська Катерина.
168 Березовська Павлина, Дячишин Марія.
170 Блаженко Марія.
171 МекКарті Павлина 2.
177 Клеманчук Софія.
194 Матушевський Юрій.
206 Бойко Дмитро.
219 Співак Анна.
221 Бачинський Сергій 2.
238 Завадська Татьяна, Івашків Антін.
245 Волис Петро*.
248 Чернецький Василь.
251 Пилипишин Дмитро.
253 Пукиш Анна.
276 Цуцик Марія.
276 Полюга Юрій.
281 Лаурітаніс Іван*.
285 Балутянський Лука 2.
295 Курило Олексій 2.
304 Баврів Бронислава.
317 Динка Ярослав.
330 Корчинська Марія.
338 Андрух Олена.
350 Матвіїв Неоніля.
383 Кретович Михайлина 2.
385 Яворська Анастасія.
406 Окрак Михайло*.
422 Личик Іван.
424 Локаско Ксеня.
432 Соломон Павло*, Юрків Василь*.
445 Вавриків Марія А.
455 Витович Анна.
457 о. Коханський Михайло.
464 Сворик Марія.
481 Хома Євфросинія.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСоюзу!

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
22 Вейнгарт Роґер А., Євгенія.
47 Краузе Шарон.
51 Коваль Анна О.
78 Страмаітіс Роналд І.
90 Цугудзій Дарія.
104 Галушка Каролина С., Мисак Анна К., Патрисія А.
106 Думановський Марко, Тарас; Іванишин Іван.
107 Ольшевський Степан.
120 Ріфайс Маріян П., Лінда А.
125 Чорнобіль Яким Гр.
130 Голюка Юрій.
146 Вовк Богдан, Зарічний Валентин, Луцик Параскева.
147 Мілінчик Іванна, Трухан Михайло Ф. М.
161 Срадомський Іван, Павло І.
163 Орлецька Розалія.
172 Рузон Ольга, Юлія.
200 Васло Генрих Ю.
204 Маєвська Христина.
233 Максимів Ярослав.
240 Павлічка Ольга, Смігуровська Дарія К.
263 Гендрикс Варрен Т., Оуріндкер Лілея.
277 Заставський Роман, Лінінський Степан П.
278 Далессандро Роберт.
283 Латанишин Богдан.
299 Сидорович Софія К.
340 Фурман Петро.
374 Фединишин Василь.
444 Байда Григорій, Тарас Ю.; Волошин Еліот Д.
454 Романів Богдан.
465 Киричинський Богдан.
473 Ковальська Христина М., Шевчук Лідія.
487 Гамота Юрій.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
27 Гординська Ляриса С.
94 Грицай Василь*, Анна.
106 Котляр Іван Б.*, Стангрет Франціска.
131 Павлик Іван*.
146 Тимчик Анатолій.

ЧЛЕНИ, СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
14 Дзера Ольга.
19 Поп Матвій І*.
48 Динджер Яким*.
71 Гергель Василь П*., Кучер Василь*, Леокадія.
170 МекКена Олена Д.
206 Червинський Гері Ст*.
221 Галізів Володимир*, Євген В*.
291 Дзюба Степан.
344 Підгайна Катерина, Олена.
346 Вербенець Олександер*.
358 Мураль Василь*, Чепак Богдан Р*.
407 Кузь Степан*.
418 Коцур Микола*.
432 д-р Мицик Модест Д*.
434 д-р Луговий Ігор*.
505 Прочера Йосип Р.*

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
174 Сявавко Мирослав*.
277 Гаврилів Петро.
360 Бурий Мирон.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
307 Чайківський Лев*.

ЗАВВАГА: Зіркою /*/ є позначені прізвища тих дорослих членів чоловічої статі, які не платять передплати на газету.

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:

(Стан з 30-го квітня 1977 р.:)

Старий рід забез.	39
Кляса О	177
Кляса Т	2,350
Кляса W	11,720
Кляса Р 20	13,328
Кляса Е 20	9,830
Кляса Е 65	2,521
Кляса Р 65	1,678
Кляса DP 60	226
Кляса DP 65	612
Кляса ADD	6,229
Кляса Т 10	225
Кляса Т 5	51

ДОРОСЛІ ЧЛЕНИ: З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Кляса Р 20	423
Кляса Е 20	282
Кляса Р 65	14
Кляса Е 65	30
Кляса Е 18	1

Разом: 49,786

Виставка емалій Шонк-Русича в Детройті

Це вже вдруге на радість любителів його мистецтва Шонк-Русич загостив в днях 20-22 травня до Детройту.

Мета907, стоплене скло і барвники це основні складники емалії. Коли до них доходить рука майстра і талант мистця, вона стає новим засобом мистецького вислову. Археологічні знахідки на Україні вказують, що емалія була там знана вже в IV столітті по Христі. Протягом дальшого часу вона переходила часи розквіту і занепаду. Найбільш розповсюдженою було уживання емалії в мініатюрах, біжутерії, касетках, вазах та невеликих скульптурах. Під сучасну пору розповсюдження зацікавлення вказує на ренесанс цього образотворчого засобу. Вона вимагає не лише мистецького таланту, але і майстерности в підготові компонентів цього складного процесу.

Стараючись, отже, оцінити праці Шонк-Русича треба про нього говорити як майстра техніки емалії і як про творчого мистця. У своїх працях він примінює всі століттями усталені способи її ужиття. Що найцікавіше, він зумів випрацювати новий спосіб, який полягає в тому, що наперед виготовлені складові частини запланованого образу чи взору, звичайно різної грубости, накладається на заздалегідь приготоване тло. Нерівна поверхня такого рельєфу викликує ледве помітні різниці в напруженню тіней. Блискучість і свіжість його кольорів вказує на вміле сполучення відповідних пропорцій складових барвників.

Як різнорідними є його технічні засоби, так різнорідними і багатими є теми його творів і стилі їх виконання.

Релігійні теми як Роз'п'яття, св. Юрій віддані в стилі середньовічного народного примітиву. Терпіння Христа дуже виразно віддзеркалене в лиці, сама постать вимучена, безвладна. Характеристичні і типові лиця селян, в яких проявляється добродушність та своєрідна наівність, ставлять Шонк-Русича в ряди тих мистців, котрі все в цей спосіб схоплювали цю тему. В лиця деяких сюжетів він впроваджує психологічний момент, як наприклад, у портреті мавки віддав зловіщість її погляду. Улюбленою темою його картин є природа у виді квітів, звірят та краєвидів. В них виявляється його здібність пристосувати до емалії різного роду стилі. Деякі краєвиди віддано імпресіоністичною технікою. У них розпорошеність красок і їх м'якість викликують мрійливий настрій. В інших — одностайне тло і чітка композиція. В одних кольори соковиті і блискучі, в інших притишені і змінливі. Скаля барв в модерно трактованих емаліях сувора своєю скупістю, в інших така багата, що приводить на думку фовізм. Де мистець хоче викликати настрій, дрібні цятки нагадують техніку поентилізму.

Багатство його тем і різноманітність способів виконання роблять виставку його праць цікавою і приманливою, прикмети, які також у Детройті запевнили її великий успіх.

Володимир Баран

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ:

(Стан з 30-го квітня 1977 р.:)

Кляса 1-ша	444
Кляса 2-га	198

НОВІ ЧЛЕНИ:

Кляса Е 18	3,918
Кляса Е 20	5,504
Кляса Е 65	306
Кляса Р 20	7,518
Кляса Р 65	125

Разом: 18,013

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
(Стан з 31 березня 1977 р.):	22,889	58,393	6,199	87,481
Активні члени:				
(Приріст у квітні 1977 р.:):				
Нові члени	58	122	49	229
Прийняті наново	17	37	7	61
Прийняті з перех. листами	6	10	—	16
Зміни кляс забезпечення	1	9	—	10
Прийняті з Департ. Молоді	—	7	—	7
Разом	82	185	56	323
(Убуток у квітні 1977 р.:)				
Суспендовані члени	21	58	22	101
Відійшли з перех. листами	7	11	—	18
Зміни кляс забезпечення	8	9	—	17
Відійшли до дорослих	1	—	—	1
Померли	3	68	1	72
Вибрали гроші	17	36	—	53
Відійшли з випл п. сум заб.	58	25	—	83
Виплатили вповні вкладки абезпечення	16	41	—	57
Відійшли на част.випл.	—	—	—	—
Відійшли на безп. прод. заб.	1	—	—	1
Вигасла важність забезп.	—	2	3	5
Разом:	132	250	26	408
Члени які виплатили вкладки:				
(Приріст у квітні 1977 р.:)				
Виплачене забезпечення	16	41	—	57
На безпл. продовж. забезп.	12	31	—	43
Разом:	28	72	—	100
(Убуток у квітні 1977 р.:)				
Померли	—	16	—	16
Вибрали готівку	11	11	—	22
Привернені в актив	6	9	—	15
Вигасло прод. забезпечення	5	5	—	10
Разом:	22	41	—	63
Разом усіх членів УНСоюзу, з кінцем квітня 1977 р.:	22,845	58,359	6,229	87,433

УВАГА
яку кожний відділовий урядовець і член УНСоюзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись

Ті повнолітні члени та члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовому звіті за квітень 1977 року суспендованими, можуть бути ПРИЙНЯТТІ наново в члени УНСоюзу, якщо зголосяться до секретарів своїх Відділів і заплатять за час суспензи залеглі вкладки, бо інакше члени будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв за винятком тих прав, які є досі застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж квітня 1977 року взяли перехідні листи і ще досі не зголосилися до інших повноправних Відділів УНСоюзу.

ВОЛОДИМИР СОХАН,
головний секретар

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1977 Р.

ПРИБУТКИ:

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	155.26	148	128.86	319	91.31
2	119,47	149	94.43	320	894.34
3	101.21	151	312.14	321	694.09
5	1,666.26	152	17.30	322	277.88
6	326.50	153*	7,482.91	323	208.05
8	1,562.92	154	64.85	324	136.74
9	185.78	155	2,329.67	327	1,364.05
10	164.02	156	440.54	328*	286.49
11	173.74	157*	296.39	330	273.49
13	1,555.12	158	1,159.90	331	161.04
14	4,192.44	161	1,257.16	332	224.86
16	426.13	162*	349.46	333	59.31
17	365.80	163	914.95	334	506.66
18	193.03	165*	271.02	335*	170.47
19	880.18	167	82.06	336	1,113.89
20	1,139.69	168	772.30	337	838.13
21*	308.24	169	130.69	338	121.22
23	167.83	170	1,199.87	339	348.25
24	18.54	171	2,130.17	340	123.37
25	2,057.75	172*	339.16	341	932.16
27	602.65	173	959.52	342	188.33
28	163.48	174	1,159.65	343	394.86
29	189.10	175	594.93	344	676.05
30	172.77	176*	566.87	345	595.95
31	109.80	177	368.30	347	333.59
32	1,060.52	178	401.93	348	685.40
33*	916.30	179	133.17	349	1,024.16
34	180.51	180	906.59	350	314.88
35	560.05	181	53.18	351	97.34
36	167.69	182	1,416.18	352	703.06
37	807.04	183	960.11	353*	1,083.72
38	346.07	184	340.33	354	313.67
39	2,004.65	185	21.86	355	193.22
40*	141.60	191	1,537.69	356	483.43
41	41.68	192	326.19	357	19.09
42	2,191.08	193	12.48	358*	587.14
43	124.16	194	2,778.10	361*	2,185.74
44*	62.25	195	9.97	363	44.52
45	987.42	196	14.80	364	805.78
46	78.96	200	804.91	367*	2,876.30
47	1,019.71	201	80.91	368	398.02
48	251.16	203	68.30	369	130.52
49	391.06	204	2,370.81	370	704.19
50	236.41	206	998.94	371	1,163.22
51	407.23	207	52.58	372	1,448.80
52	141.05	209	307.33	373	101.89
53	1,200.00	210	150.54	374	926.94
54	216.01	211	132.65	375	1,588.99
55	639.42	213*	604.43	376	32.05
56	544.98	215	10.35	378	142.65
57	868.08	217	1,536.58	379	2,756.34
58	177.94	218	137.78	380	16.65
59	1,241.26	219*	804.71	382	178.73
61	79.38	220	1,062.01	383	496.95
62	153.52	221	3,241.76	385	1,320.97
63	1,621.85	223	210.80	386	302.83
64	312.24	224	342.74	388	258.79
65	296.54	225	4.22	390*	128.50
66	176.60	226	379.72	391	140.64
67	271.95	228	101.78	394	137.03
68	103.96	230	1,221.85	395*	50.49
70	905.59	231*	517.82	397*	1,332.61
71	240.63	233	1,493.03	399*	2,446.17
72	21.75	234	674.97	402	456.71
73	26.71	235	649.44	404	347.44
74	11.99	236	292.92	406	419.68
75	220.69	237	468.96	407*	561.50
76	1,315.56	238	1,644.96	408	845.66
77	18.00	240	2,695.68	409	209.48
78	634.06	241	85.20	411	145.43
79*	139.61	242	774.96	412	147.99
81	228.75	243	102.65	413	116.38
82	215.87	244	5.28	416	547.48
83*	2,437.71	245	726.62	417*	77.57
84	286.34	247*	953.35	418	754.75
85*	446.30	248	47.88	422	1,828.10
86	402.83	251*	360.49	424	867.15
87	16.54	253	89.10	425	110.42
88	1,108.13	254	521.98	427*	812.40
90	474.22	256	678.42	429	34.22
91	177.99	257*	3,961.16	430	1,559.81
92	35.33	258	9.60	432	5,839.23
93	487.86	259	449.54	433	693.03
94	3,511.81	261	507.26	434	1,955.89
96	599.63	263	43.77	435	35.43
97	165.99	264	70.66	437	1,024.72
98	56.68	265	132.99	438	105.53
99	219.41	266	1,688.79	439*	601.60
100	227.71	267*	1,067.43	441	648.22
101	441.43	268	600.02	442	455.25
102	936.29	270	889.75	443	91.16
103	196.83	271*	608.99	444*	478.95
104	320.26	272	94.76	448	473.46
105	374.42	274*	212.16	450	489.01
106*	630.77	275	59.57	451*	643.06
107	262.22	276	515.30	452	835.44
108	144.35	277	1,734.29	453	74.42
109	127.36	278	163.74	454*	1,001.76
110	31.72	279	34.95	455*	603.57
112	616.61	280	69.99	457	661.54
113	511.82	281	457.56	458	2,394.42
114	2,979.09	282	97.45	459	216.57
115*	633.42	283	1,077.90	460	1,156.23
116	729.38	284	275.66	462	530.45
119	114.62	285	527.80	463*	577.30
120	1,146.59	286	118.53	464	469.65
121*	676.66	287	779.49	465	892.04
122	71.45	288	143.13	466	135.22
123	289.27	289	458.63	467	79.67
124	155.32	290	137.33	468*	456.94
125	614.95	291	382.53	469	370.75
126	140.36	292	2,775.28	472	800.85
127	1,534.08	293	274.65	474	269.95
128	314.45	295	776.77	476	223.39
129*	114.90	296	277.62	477	6.47
130	487.37			478*	487.45
131*	1,552.90	297	40.43	479	216.32
132	294.29	299	5.32	480*	541.36
133	1,158.03	301	674.05	481	269.89
134	486.21	303	417.48	484	1,243.57
135	17.30	304	466.72	485	56.16
137	415.50	305*	767.59	487	145.55
138	66.88	306	126.24	488	455.09
139*	717.80	307	353.10	489*	477.00
140	98.59	308	34.00	490	105.27
141*	27.70	309	46.11	496	70.70
142*	714.74	311	3.92	498	561.28
143	91.23	312	50.83	499	35.57
144	231.54	313	30.95	501	22.97
145	64.58	316	2,484.05	503	561.00
146	1,736.67	317	242.56	505*	81,05
147*	2,437.91	318	78.40	506	422.65

Вкладки зібрані в усіх клясах Життьового Забезпечення .... $ 242,923.70

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
6	9.20	146	60.90	327	87.40
8	30.60	147*	17.40	328*	1.70
10	30.10	149	24.45	336	50.90
11	29.40	153*	42.80	338	1.00
13	22.00	154	11.60	340	22.80
14	68.05	155	18.75	341	13.45
16	15.50	156	15.20	344	12.00
17	30.95	157*	1.90	345	9.75
19	12.20-	158	62.75	348	14.40
20	11.95	161	1.70	349	67.60
25	69.15	162*	9.20	350	3.20
27	37.70	163	14.00	353*	66.35
29	4.80	168	1.00	355	11.00
34	29.20	170	36.10	358*	9.20
35	13.60	171	9.20	361*	7.80
37	7.85	172*	39.70	363	11.00
39	11.00	173	57.00	364	23.10
42	50.90	174	54.55	368	12.20
44*	2.20	175	12.80	371	65.40
47	60.55	180	20.20	372	50.80
49	13.50	182	61.50	374	34.20
50	2.45	183	30.60	375	28.00
51	30.65	184	1.10	378	9.20
54	12.20	191	1.10	379	21.40
55	19.20	194	21.80	385	43.10
57	12.20	200	66.00	388	5.65
58	9.20	204	3.30	391	5.65
59	4.45	206	44.35	395*	12.20
62	3.30	217	14.00,	397	12.20
64	6.10	219*	14.30	399*	64.00
68	2.95	220	6.55	402	43.90
70	22.45	221	40.20	406	15.80
71	5.65	222*	28.00	407*	47.35
75	2.80	226	39.70	408	12.80
76	48.20	230	2.55	411	9.20
78	24.25	231*	40.80	412	21.40
79*	76.40	233	173.40	416	31.65
82	29.40	234	16.55	418	71.10
83*	223.90	235	22.00	422	11.00
85*	17.00	238	20.40	424	18.60
86	32.40	240	159.15	427*	14.15
88	8.15	242	8.45	430	101.45
90	18.20	245	32.75	432	106.05
93	6.50	247*	3.00	434	100.60
94	92.25	251*	24.40	437	51.35
96	10.05	254	1.10	438	9.20
101	21.80	259	34.20	439*	24.55
102	22.10	261	44.85	441	34.20
103	28.85	263	10.50	442	9.20
104	38.85	266	67.90	443	1.35
105	14.00	267	12.20	444*	36.55
106*	74.60	268	42.30	450	11.65
108	.85	270	26.30	451*	52.80
110	11.00	271*	6.70	452	9.20
112	21.40	277	116.00	454*	46.50
114	47.60	278	19.35	455*	23.20
115*	99.60	281	20.60	458	6.85
116	43.00	282	.85	460	46.80
119	18.40	283	27.70	462	29.50
120	58.60	287	5.40	465	62.00
121*	14.55	290	11.00	472	46.65
123	1.35	292	47.40	474	9.20
124	1.70	295	42.20	475	15.20
125	61.60	299	9.20	478*	43.60
128	11.00	301	156.00	475	15.20
129	2.45	303	22.00	478*	43.60
130	31.40	304	34.00	479	5.60
131*	62.05	305*	9.20	480*	14.00
133	103.95	309	4.25	481	41.80
138	3.30	316	3.95	484	24.40
139*	2.20	317	11.00	487	87.40
140	9.20	320	59.35	498	12.10
142*	8.80	322	4.80	503	11.40

Вкладки зібрані в клясі Акцидентового Забезпечення .... $ 6,455.90

ПРИБУТКИ ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1977 РОКУ

Членські вкладки	$ 249,379.60
Відсотки від:	
Бондів	185,349.12
Гіпотечних позичок	16,366.85
Членських позичок	1,221.24
Банків	262.50
Разом:	$ 203,199.71
Чинш від реальностей:	
Джерзі СиTi, Н. Дж.	1,000.00
Разом:	$ 1,000.00
Прибутки реальности в Кергонксон	15,387.39
Прибутки друкарні й книгарні	50,426.19
Звороти:	
Премії за шпитальне забезпечення	167.52
Податків від заморгеджованих реальностей	4,302.26
Федеральних і стейтових податків та соціяльного забезпечення працівників	8,989.17
Канадських податків і пенсійних оплат працівників	5.25
Коштів телефонічних	4.08
Премії за асекурацію	44.16
Разом:	$ 13,512.44
Різні:	
Перенос до Сирітського Фонду	500.00
З продажі укр. публікації	366.60
Разом:	$ 866.60
Інвестиції:	
Сплачено гіпотечних позичок	101,332.62
Сплачено членських позичок	2,575.55
Дозріло бондів	51,016.10
Разом:	$ 154,924.27
Разом — прибутки за квітень 1977 р.	**$ 688,696.20**

ВИДАТКИ ЗА КВІТЕНЬ 1977 РОКУ

Виплати членам:	
Премії за реасекурацію	1,466.84
Грошові звороти	26,086.71
Посмертні допомоги	66,157.43
За дозрілі вивінувальні грамоти	81.432.66
Вкладки за дітей, яких родичі померли	172.21
Допомоги з Фонду Братського	2,260.00
Зворот членських вкладок	178.43
Разом:	$ 177,754.28
Виплати на реальностях:	
Джерзі СиTi, Н. Дж.	55.61
Разом:	$ 55.61
Видатки:	
На реальностях в Кергонксон, Н. Й.	9,574.66
Друкарні й книгарні	52,583.08
Організаційні видатки:	
Оголошення	1,909.91
Лікарські бадання нових членів	490.60
Винагорода обласних організаторів	950.00
Кошти подорожей обласних організаторів	1,744.15
Кошти обласних засідань	541.95
Винагорода Відділових організаторів	4,394.00
Винагорода Відділових секретарів	77,170.10
Разом:	$ 87,200.71
Платні, забезпечення й податки:	
Канадські податки і пенсійні оплати працівників	11.70
Премії за шпитальне забезпечення працівників	168.00
Пенсійна оплата працівників	433.33
Платня головних урядовців	6,583.34
Платня працівників	25,573.69
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників	13,527.76
Разом:	$ 46,297.82
„Свобода" за орган	18,600.00
Загальні адміністративні видатки:	
Загальні канцелярійні видатки	272.89
Книжки і друки	88.00
Поштові оплати	750.00
Кошти друків і приборів	816.45
Кошти вдержання Канадської канцелярії	400.00
Банкова оплата за опіку над бодами	1,379.27
Обслуга машин	836.11
Телефон	1,053.95
Загальні кошти подорожей	1,963.06
Відсотки від закуплених бондів	1,947.95
Кошти контролі	3,341.08
Кошти засідання Головного Уряду	6,510.00
Разом:	$ 19,358.76
Різні видатки:	
Пожертви	888.00
Виплати податків від заморг. реальностей	8,399.20
Стипендії	100.00
Страта при продажі реальности	433.09
Разом:	$ 9,820.29
Інвестиції:	
Закуплено бондів	96,250.00
Уділено позички на підклад грамот	4,582.24
Піднесено вартість реальности	9,722.17
Закуплено друкарські машини	3,570.00
Уділено гіпотечні позички	150,000.00
Разом:	$ 264,129.41
Разом видатки за квітень 1977 р.:	**$ 685,374.62**

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ:

Готівка з кінцем березня 1977 р.	311,320.47
Прибутки за квітень 1977 р.	688,696.20
Разом:	$ 1,000,016.67
Видатки за квітень 1977 р.	685,374.62
Готівка з кінцем квітня 1977 р.	**$ 314,642.05**

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ В МІСЯЦІ КВІТНІ 1977 РОКУ

Відд.	Прізвище, ім'я	сума	Відд.	Прізвище, ім'я	сума
3	Кахуряк Елена	$ 1,000.00	245	Волиця Петро	500.00
5	Бурдига Анна	750.00	271	Куцик Марія	500.00
7	Костик Марія	500.00	272	Литвин Григорій	500.00
42	Ганіошин Михайло	1,000.00	272	Дерик Іван	500.00
52	Ковалькевич Роза	500.00	276	Зерин Іван	500.00
53	Івасів Андрій	1,000.00	276	Плішка Анна	500.00
54	Федорович Теодор	500.00	276	Плішка Анна	500.00
59	Галькевич Текля	750.00	286	Хомяк Василь	1,000.00
59	Волк Йосип	750.00	286	Балютянський Лука	1,000.00
62	Горбата Гелена	200.00	286	Балютянський Лука	500.00
63	Гуня Павло	500.00	288	Барна Анастасія	1,000.00
63	Процишин Володимир	1,000.00	296	Демчина Тарас	1,000.00
65	Романович Михайло	1,000.00	301	Семенюк Григорій	1,000.0С
69	Бенцаль Іванна П.	500.00	313	Лучка Іван	332.00
69	Шарван Евгенія	1,000.00	316	Турянський Григорій	500.00
70	Кірозов Теодор	500.00	316	Ліщацький Олександер	1,000.00
86	Костик Володимир	1,000.00	327	Шода Павліна	1,000.00
91	Думич Микола	500.00	354	Ващишин Софія	500.00
91	Маланчук Іван В.	500.00	358	Волянська Анна	500.00
91	Маланчvк Іван	500.00	361	Гулей Катерина	500.00
97	Махомета Наталія	1,000.00	361	Ліщинський Константин	500.00
104	Ющик Марія	500.00	362	Ляшенко Григорій	1,000.00
106	Петруняк Марія	1,000.00	364	Роборецька Юлія	500.00
114	Бучацький Ярослав	500.00	367	Баранович Іван	1,000.00
114	Бучацький Ярослав	500.00	367	Делій Маргарита	1,000.00
114	Василів Григорій	1,000.00	367	Сорохтей Чарлес	1,500.00
127	Денека Андрій	1,000.00	379	Бзенко Іван	500.00
121	Варакута Степан	1,000.00	379	Бзенко Іван	500.00
133	Шавала Михайло	500.00	383	Критович Михайлина	500.00
140	Віблий Андрій	1,000.00	383	Критович Михайлина	500.00
147	Йовик Гелен	1,000.00	385	Яворська Анастасія	500.00
147	Кесак Дмитро	1,000.00	388	Соломчак Роза	1,000.00
149	Швайкус Стелла	500.00	406	Окрак Михайло	1,000.00
155	Кодан Іван	500.00	422	Личик Іван	1,000.00
169	Голлок Дмитро	1,000.00	432	Юрків Василь	3,000.00
170	Блазенко Марія	1,000.00	434	Брикович Роман	1,000.00
183	Ґурськиы Йосиф	500.00	455	Вітович Анна	500.00
204	Зборовський Стефан	375.43	457	Узуно Александер	500.00
204	Савчук Пилип	500.00	457	Узуно Александер	500.00
219	Співак Анна	500.00	462	Пиж Михайло	1,000.00
220	Менів Андрій	1,000.00	481	Хома Ефрозина	1,000.00
221	Бачинський Сергій	500.00			
221	Бачинський Сергій	500.00			
230	Лінинський Іван	500.00			
238	Іваськів Антін	1,000.00			
238	Савадськая Татяна	500.00			
238	Бойко Софія	500.00			
242	Ґаліда Марія	1,000.00		**Разом:**	**$ 66,157.43**

ВИКОРИСТАЙТЕ НАГОДУ;
РІДКІСНІ ВИДАННЯ!

Андрій Яковлів: „ДОГОВІР БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО З МОСКВОЮ 1654 р." — $2.00

Микола Ковалевський: „ПРИ ДЖЕРЕЛАХ БОРОТЬБИ" — мемуари — 3.50

Авраам Шіфрін: „У СОВЄТСЬКІЙ КАТІВНІ". Із свідчень політв'язня — 1.50

Замовляти можна в книгарському відділі при „Свободі", пересилаючи чек або поштовий переказ:

"SVOBODA" BOOKSTORE

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303

Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 5% стейтового податку.

Цьогорічні табори на оселі СУМА в Барабу, Вісконсин

Щоб цьогорічні табори були якнайбільш успішними, Управа Осередку СУМА ім. Миколи Павлушкова в Чікаго в порозумінні із координатором Головної Управи СУМА на Західні Стейти інж. Мироном Лущаком покликала ще в зимових місяцях таборову комісію, яка складається із представників поодиноких осередків СУМА, а яку цього року очолив інж. Лев Боднар. Таборова Комісія з місця почала підготовчі праці для наших таборів та намітила їхній розклад. У цьому літньому сезоні на нашій оселі всі табори будуть разом для юнаків і юначок. Перший, виховно-відпочинковий табір для старшого юнацтва почнеться 25-го червня і триватиме три тижні, цебто до 16-го липня.

Після цього матимемо тритижневий виховно - відпочинковий табір для молодшого юнацтва (від 16-го липня до 6-го серпня).

Від 6-го серпня до 20-го серпня буде вишкільний табір, метою якого є поглибити знання серед старшого юнацтва, яке в більшості вже виконує певні функції у поодиноких Осередках і на яку покладаємо великі надії, як будучих провідників в СУМА.

На самому кінці заплановано однотижневий спортовий табір, який має відбутись від 20-го серпня до 27-го серпня.

Вишкільний та спортовий табори заплановано зумисне у місяці серпні, щоб дати змогу тим нашим юнакам та юначкам, які літом доробляють собі дещо із готівки на покриття коштів студій на університетах, взяти участь у котромусь, їм догідному таборуванні.

Подбаймо, щоб вся наша молодь, згуртована в рядах СУМА взяла участь у цих таборах, бо це не тільки вимога нашої Організації СУМА, але це буде також фізичний та духовий відпочинок нашої молоді після праці у школі. Сподіваємось, що як у минулих роках, так і цього року наша молодь численно заповнить „клаптик нашої України", яким є прекрасна Оселя СУМА в Барабу. Для справности обліку та плянування зайнять та кухні Таборова Комісія просить зголошуватись на табори найдалі до 20-го червня на перший табір та 30-го червня на наступні.

Під цю пору можемо вже подати, що на відповідальних постах виховників на наших таборах будуть добре нам знані виховники, а саме: д-р Петро Мірчук, Корнелій Василик, Іван Павлик, інж. Степан Голяш, о. Роман Мірчук, мґр Марійка Гаврилюк, д-р Надзікевич, проф. Евген Петрівський, інж. Стефан Дрозд. Разом з ними маємо вже ряд зголошень наших дружинників та дружинниць, які доповнять командні пости та своїми здібностями причиняться до успішности таборів.

Під час Вишкільного табору відбудеться посвячення великої Сумівської емблеми із мапою України, яка на тлі гори надає маєстатичного вигляду оселі. На це посвячення запрошуємо всю нашу громаду із своїми дітьми, бо віримо, що ця наша емблема на тлі мапи із ріками та горами України буде до певної міри дороговказом серед крутих доріг чужини, що не дасть нашій молоді зійти із правильного шляху.

Для повного образу таборування подаємо також і висоту оплат утримання на наших таборах, а саме: тритижневий табір виноситиме 110.00 дол., двотижневий — 80.00 дол., за спортовий — 50.00 дол. Якщо в родині є більше дітей, то за кожну наступну дитину на якийнебудь табір передбачена знижка у висоті 10.00 дол.

Закликаємо батьків подбати, щоб їхні діти заповнили цього року нашу оселю, де серед чудової підгірської природи знайдуть відпочинок та наберуться нових сил на наступний шкільний рік.

Л. І. Б.

ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1977 РОКУ

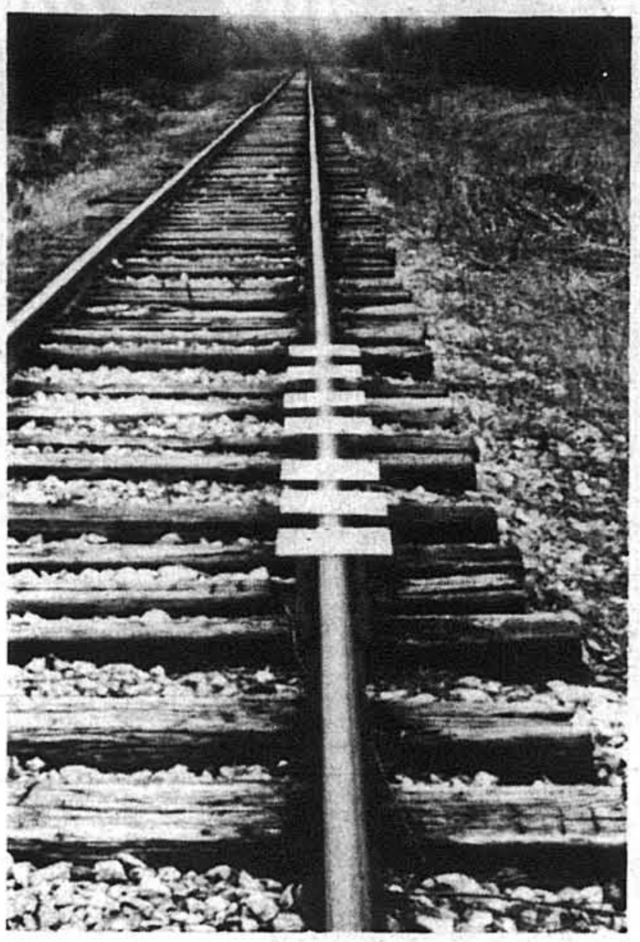
Відд.	Прізвище, ім'я	сума	Відд.	Прізвище, ім'я	сума
2	Сенкович Елисавета	$ 30.00	163	Наконечний Микола	30.00
13	Шеремета Іван	30.00	168	Василишин Анна	30.00
14	Бренич Стефанія	30.00	168	Дячишин Марія	30.00
27	Кисілевська Анастасія	30.00	171	Кикіш Марія	30.00
27	Олесницька Софія	30.00	171	Татона Томас Р.	30.00
33	Харидчак Анеля	30.00	175	Лишак Анна	30.00
35	Юськів Марія	30.00	175	Кальніченко Іван	30.00
37	Могила Катерина	30.00	200	Мудра Марія	30.00
56	Солецький Іван	30.00	206	Гладик Марія	30.00
56	Панко Михайло	30.00	224	Дзвінярська Ольга	30.00
63	Контраел Алберт Т.	30.00	241	Ренуд Ральф З.	30.00
63	Невтрелл Ґідо Дж.	30.00	271	Седор Гелен	30.00
94	Шеремета Варвара	30.00	276	Зелінський Федір	30.00
96	Ондос Анна	100.00	289	Гузар Андрій	30.00
100	Михаць Володимир	30.00	292	Соломка Ольга	30.00
106	Лобойко Іван	30.00	305	Стець Михайло	30.00
114	Костинюк Дмитро	30.00	305	Осінчак Павло	30.00
116	Поторока Марія	30.00	318	Дворняк Параска	30.00
120	Цепул Г. Маргарита	30.00	319	Калінська Анна	30.00
127	Когут Анна	30.00	325	Біленький Еміль	30.00
127	Новосядлий Варвара	30.00	348	Деметра Маргарита Дж.	30.00
127	Бурда Петро	30.00	364	Добромільський Михайло	30.00
127	Новосядлий Ксеня	30.00	364	Данієлс Володимир	100.00
127	Сорока Розалія	30.00	364	Небожук Анна	30.00
127	Вітрова Марія	30.00	367	Федоришин Настя	30.00
130	Барон Михайло	30.00	367	Король Е. Олександер	30.00
144	Притула Текля	30.00	371	Вовк Катерина	30.00
144	Іванс Марія	30.00	371	Пелех Неоніля	30.00
153	Довгополий Захар	30.00	371	Ясентий Микола	30.00
155	Кічула Стефан	30.00	375	Радзібаба Анастасія	30.00
155	Ґурняк Софія	30.00	382	Кресіна Василь	30.00
155	Шабрак Іван	30.00	382	Галупа Андрій	30.00
155	Хизік Параска	30.00	397	Вакуловська Галина	30.00
158	Квасній Володимир	50.00	397	Кеніг Марія	30.00
158	Іванців Йосип	30.00			
163	Хромяк Марія	30.00		**Разом:**	**$ 2,260.00**

БАЛЯНС:

СТАН ЧИННИЙ:		СТАН ДОВЖНИЙ:	
Готівка	$ 314,642.05	Фонди:	
Бонди	28,115,758.28	Забезпеченеві	$40,936,065.29
Уділи	528,291.14	Братські	248,403.20
Гіпотечні позички	3,339,378.36	Сирітський	194,162.35
Позички на грамоти	539,712.77	Захисту	250,158.49
Реальності	682,554.03	Наглої Потреби	52,698.11
Друкарські і електр. машини	161,150.81		
Позичка для УНКорп. Дому УНСоюзу	8,000,000.00		
Разом:	**$ 41,681,487.44**	**Разом:**	**$ 41,681,487.44**

УЛЯНА ДЯЧУК,
головний касир

Виставка, якої ще не було



Дзвінка Орловська: „Шлях".

Первісний заголовок до цих рядків був подуманий: „Дівчина, яка любить природу". Алеж це замала кваліфікація, щоби Об'єднання Мистців Ураїнців Америки давало свою фірму для індивідуальної виставки. Вже більше відповідав би заголовок „Поміж малярством та фотографією", але біда в тому, що ця молода людь на рішуче застерігається, що вона не є маляркою та й у фотографії зацікавлена тільки настільки, наскільки фотознімка є „засобом документації" природи. Що за чудасія? — наче автоматично виринає запит. І з'ясувати її не так просто:

Дзвінка Орловська, яка має „вже" 24 роки, скінчивши середню школу, на протязі 4-ох років студіювала в Оберлін колледжі в Огайо — мистецтво й історію мистецтва. Це ліберальна висока школа, яка дозволяє своїм вихованцям шукати в мистецтві того, що кому до вподоби. Дзвінку Орловську, яка — очевидно — перейшла навчання „абв" малярства (рисунок, перспектива, малярська хемія), не цікавило малярство, як орудування фарбою, але передача краси природи „самої для себе", — не підмальовуваної ані не відтворюваної фарбою, а такої, як вона є: хай, мовляв, глина буде як глина, — трава як трава, — а фарба змінює природу. Зате вона признає можливість додавати до природи деякі предмети, так, щоб вони на тлі природи подобали на символи, чи й особи (наприклад — плачки). І з таких фрагментів природи — Дзвінка робить світлини, не на те, щоби це була мистецька фотознімка, а щоби була — як сказано — документація природи...

Все це для нас щось нове і дивоглядне. Але у чужинецькому мистецькому світі вже відоме. Ось саме у названому вгорі колледжі і згодом в Ню Йорку Дзвінка Орловська познайомилася з журналами і каталогами, що займалися „Творами землі" („Ертворкс") — землі, не як плянети, а радше тієї землі, що її оспівувала Ольга Кобилянська, дармащо „Земля" тієї нашої славетньої письменниці апотеозує ріллю хлібороба, а Дзвінка розуміє під поняттям землі все те, що на землі росте, з землі родиться. На 3-му році своїх мистецьких студій Дзвінка Орловська працювала в ґалерії Купера при вул. Вулстор в Ню Йорку, де вона познайомилася із журналом „Арт Форум", що виходить у Формінґдейлі в Ню Йорку, але й великим альбомного формату журналом „Арт Повера", „Твори землі, Неможливе мистецтво, Актуальне мистецтво" („Ертворкс, Імпассібл Арт, Екчуелл Арт), В-во Праґера, Ню Йорк-Вашінґтон, — але журнал друкований у Міляно в Італії. У 1968 р. Дван-Ґалерія у Ню Йорку відкрила першу таку виставку „Творів землі" („Ертворкс"). Цей тип мистецтва використовує природу безпосередньо у зв'язку з її дійсним простором, дійсними матеріялами, дійсними кольорами. Сирі матеріяли, як земля, сіно, дерево, служать як артистичні експонати, часто в найбільш примітивній формі. Тому, що більшість творів землі існують серед відкритої назверхньої природи, то схоплювання їх, як предмети мистецтва, що їх можна показати на виставці, відбувається з допомогою фотоапарату, як засобу документації. Дзвінка каже, що вона особливо зацікавлена у різних родах трави та в широких просторах, бо це найбільш пригадує Україну. Дзвінка признає, що олійна техніка малярства не підходить під категорію творів землі, проте в деяких експонатах вона послужилася тією технікою задля підкреслення свого сутнього зацікавлення — у даному випадку — сіном...

Автор цих рядків здає собі справу, що шановному читачеві все одно трудно зрозуміти, у чому річ. Признавала це і відчувала сама Дзвінка Орловська, яка стурбовано і з глибоким сумнівом дивилася на автора цих рядків, не знаючи, чи її з'ясовування „дійде" до слухача. У своїй першій індивідуальній виставці у ґалерії ОМУА у Ню Йорку Дзвінка Орловська виступає з чотирма більшими експонатами-образами та цілою серією менших. Вона сама впевняє, що це не є малярство, проте є — мистецтво. Треба — каже вона — мати хист побачити мистецьку річ у природі та передати її — без фальшування, без малярської фарби...

Чи воно переконливе, чи ні, чи воно зрозуміле, чи ні, воно має ще інший, цілком переконливий аспект. Молода дівчина зацікавилася мистецтвом, хоча розуміє його по-своєму, інакше, як інші. І вважала за свій моральний обов'язок пошукати зв'язок із рідною організацією мистців. А провід ОМУА застосував і в цьому випадку свій давній принцип: коли молода людина, яка студіювала мистецтво в американській високій школі, хоче виступити перед українською публікою з своїми експонатами — то треба піти їй назустріч. У даному випадку є ще одна рідкозустрічна подробиця. Молоді люди, які шукають чогось нового і вважають себе новаторами чи навіть піонерами якогось нового напрямку, здебільша дуже зарозумілі. Дзвінка Орловська — дуже скромна. Вона згори переконана, що її виставка стрінеться з негативними заввагами. Але вона не соромиться того, що вона — шукає у природі краси і хоче показувати ту красу по-своєму, на свій, хай навіть в очах глядачів чудернацький лад. І тому треба її підтримати в тому ентузіязмі...

Іван Кедрин

БАТЬКИ! Зв'яжіть замолоду ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити їм кращу будучність, в нашій громаді у вільному світі нового свідомого члена!

Мілена Рудницька

Невидимі Стигмати

Книжка у твердій темно-бронзовій обгортці із золотими буквами. 552 сторінки із фотографічною документацією.
Ціна 15.00 долярів.

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

Новий випуск „Українського Історика"

(П. С. УІТ). — Саме вийшло з друку і розсилається передплатникам нове число „Українського Історика" (том XIII) із таким змістом: Юрій Бойко: „До століття Емського Указу", Юрій Лавріненко: „Рух Вільної Спілки", Олександер Домбровський: До питання антропогеографії й геополітики в території України в античній добі, Симон Наріжний: Історичне Товариство Нестора Літописця. З дослідів української іміґрації: І. Світ — „Отець Агапій Гончаренко", А. Пекар: „Історичні основи Карпато-рутенців в ЗСА" (в англійській мові). Спогади: Лев Биковський — „Мої зустрічі з Сергієм Єфремовим", Микола Андрусяк: „Жмуток спогадів у зв'язку з редаґуванням д-ром Олегом Кандибою „Збірника Українського Наукового Інституту в Америці". Грушевськіяна: В. Міяковський „До біографії М. Грушевського". З архіву: Листи М. Грушевського (зредаґував М. Антонович). Відділ Огляди, Рецензії, Анотації містить понад десять рецензій на історичні видання в українській та неукраїнських мовах. Починаючи з даного випуску „Українського Історика" впроваджено новий відділ Україніка, що його веде Юрій Гасцький. Багата також наукова хроніка. „Український Історик" є одиноким українським журналом, що появляється поза межами України і як такий заслуговує на повну піддержку української громади і установ. Редакція УІ плянує в короткому часі збільшити сторінки журналу і у зв'язку із розбудовою „Українського Історика" проголошується загальну збірку на Фонд УІ. Всі пожертви можна відтягати від федерального податку. Українське Історичне Товариство є звільнене від плачення федерального податку. Розбудова УІ є загальною і однією із найважливіших справ українських істориків, дослідників допоміжних історичних наук і любителів історії і української громади. Добровільні датки і річну передплату (15.00 дол.) проситься висилати на адресу:

„The Ukrainian Historian"
P. O. Box 312
Kent, Ohio, 44240

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу в Клівленді, Огайо

повідомляє, що

в п'ятницю, 17 червня 1977 р., о год. 6:30 веч. в залі СУМА (Школа св. Йосафата)
при 5720 Стейт Ровд, ПАРМА, Огайо

відбудуться

ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГИ КЛІВЛЕНДУ

ПОРЯДОК НАРАД:

1. Відкриття.
2. Підсумки організаційної праці по травень ц. р.
3. Справа ювілейних святкувань 75-річчя 102 Відділу Братства свв. Петра й Павла.
4. Звідомлення з Конференції Голів Округ.
5. Плян організаційної праці на друге півріччя.
6. Внески і запити.
7. Закриття.

В Організаційних Нарадах повинні обов'язково взяти участь всі секретарі та Відділові урядовці всіх Відділів Округи, як також делегати. До участи запрошені також члени УНСоюзу.

В нарадах візьмуть участь:
ТАРАС ШМАҐАЛА, головний радний УНС
БОГДАН ФУТЕЙ, головний радний УНС
БОГДАН ДЕЙЧАКІВСЬКИЙ, обласний організатор

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:
Інж. Іван Фур, голова
Інж. Роман Возняк, секретар
Марія Федак, касир

Дві болючі втрати ФКУ — Огайо



Сл. п. Олекса Курило, голова Комітету ФКУ в Акроні, Огайо

Клівленд, Огайо (ФКУ-О.ГА.) — Тількищо минулий місяць квітень позначився двома болючими втратами для Фонду Катедр Українознавства (ФКУ) стейту Огайо та Українського Гарварду.

В понеділок, 4 квітня 1977, в Пармі — Огайо, на 71-му році життя помер сл. п. Петро Лютий. Народжений в селі Буда Орловець, на Черкащині, цей нащадок старого козацького роду, закінчивши Корсунський Педагогічний Технікум та Черкаський Педагогічний Інститут, учителював у своїх рідних сторонах, часто втрачаючи працю в наслідок свого родово-соціяльного походження.

На еміграції був учителем в українській школі місцевости Філлях (Австрія), а поцей бік океану — в українознавчих школах Великого Клівленду. В одній із цих шкіл, на Пармі, був теж директором.

Як визнавець гетьманської ідеології, зорганізував і був членом Управи 9-го Відділу Союзу Гетьманців — Державників та кількалітнім членом Головної Управи Гетьманського Руху.

Особистий ідеологічний світогляд не заслоняв цій людині високої особистої культури погляду на загально-українські справи і потреби цих справ. Це звело його з Клівлендським Комітетом ФКУ, в якого Проводі жертвами гроша й праці доказав, що він не тільки пасивно знає, але теж активно розуміє велику справу-справ нашої політичної еміграції: Гарварський Центр Українських Студій (ГЦУС), з Українським Науковим Інститутом Гарвардського Університету (УНІГУ) — як засіб відвоювання української історії у всесвітній історіографії та перенесення української справи з рейок мрій і фантазій на рейки реальних подій реального життя.

Похоронні відправи відслужили оо. С. Ганкевич і Ф. Коваленко у Клівленді — Пармі при великій участі української громади, а о. Ф. Істочин — у Бавндбруку, Н. Дж., де остаточно спочили тлінні останки Покійного.

###

У вівторок, 26-го квітня 1977, в час праці (кошення трави) несподівано помер голова Комітету ФКУ, в Акроні, Огайо, бл. п. Олекса Курило.

Уроджений 26 лютого 1911-го року у с. Квасинина, на Добромильщині, Україна, цей ентузіяст українського суспільного будівництва опинився на чужині сам, залишивши в краю жінку й сина. Тугу за родиною й рідними сторонами поборював працею на церковній і громадській ниві. Організував і очолював Осередок СУМА в Акроні, як довголітній член Проводу Комітету ФКУ в цьому ж місті, в останні роки аж до дня смерти був головою Акронського Відділу ФКУ, ревно працював для справи Українського Гарварду. Був теж діяльним членом Управи сумівської оселі „Хортиця", в Гантінгтоні — Огайо, як рівнож збірщиком Народного Фонду УККА.

Характер самовідреченого працівника і жертводавця найкраще характеризує його банкова книжка: за чверть-століття зарібкової праці він заощадив усього...500 (пятьсот) долярів...Якби не забезпечення в Українському Народному Союзі та „Провидінні", не було б за що похоронити Покійника...

Похороном бл.п.Олекси Курила зайнялись його найближчі друзі, члени Комітету ФКУ; Михайло Коваль, Семен Берегуля та Володимир Галамай.

Понад дві-з-половиною сотні людей з Акрону й віддаленого Кентону, Клівленду та його односельчани: Федецький Михайло з Елізабет, Н. Дж., панство Яремчуки з Балтимору та Гера Іван з Клівленду, з'явились відпровадити цю людину діла й характеру на вічний спочинок. Парох Української Католицької Церкви — о. Тарас Дурбак у блискучій проповіді прощав Покійного від Церкви і громади в час відправи, а представник Головної Екзекутиву ФКУ і голова Комітету ФКУ з Клівленду, інж. Василь Лагошняк, — від проводу та всього членства ФКУ прощав Покійного на цвинтарі. Тлінні останки Покійного спочили на католицькому цвинтарі Св. Духа в Акроні, Огайо.

Після похорону товариші та члени Комітету ФКУ, що зайнялись сумною імпрезою під час тризни, що відбулась в залі УКЦ, заініціювали пропам'ятну збірку на Український Гарвард — ФКУ, якими установами бл. п. Олекса Курило жив, цікавився і протягом 12-ти років для них працював та був сам визначним жертводавцем. Свої пожертви на ФКУ склали такі учасники: по 100 долярів Орися Лагошняк, Михайло Коваль, В. Лагошняк, 50 дол. В. Галамай, 25 долярів — О. Микитин, по 20 дол. — М. Іванищук, І. Стець, С. Берегуля, М. Федецький, С. Журовський, М. Савицький, М. Шквара, І. Савицький; по 10 дол. — Г. Жеребняк, П. Волянський, П. Пацула, В. Цюпа, С. Гуц, І. Гера, В. Цар, М. Хлиста, І. Фінковяк; по 5 дол. — о. Т. Дурбак, С. Бибик, М. Малий, П. Бабич, О. Сабат, П. Яценко, І. Гошко, А. Баран, Т. Храпко, С. Жабінський, С. Москалюк, В. Чаплинський, О. Біловус, І. Куцик, П. Русин та М. Кліш. Разом зібрано на Український Гарвард — 705 долярів.

Василь Лагошняк

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!

ПОВІДОМЛЕННЯ

ГОЛОВНА УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО СВІТОВОГО ОБ'ЄДНАННЯ ГУЦУЛІВ

повідомляє усіх Гуцулів і тих що по-гуцулилися, та наших Любителів, що

ЧЕРГОВИЙ ГУЦУЛЬСЬКИЙ З'ЇЗД

відбудеться

24-25 вересня 1977 року
на оселі Верховина в Ґлен Спей, Н. Й.

Просимо усі наші гуцульські Товариства, та окремих осіб, які з тих чи інших причин не належить до існуючих Товариств, заздалегіть готуватися до нашого З'їзду (Конґресу Вільних Гуцулів). Точніші інформації і програму скоро подамо у нашій пресі. Просимо слідкувати!

ГОЛОВНА УПРАВА УСОГ



СКЛАДАТИ ГРОШІ... ЧИ ПОЗИЧАТИ НАЙКОРИСНІШЕ У ФЕДЕРАЛЬНІЙ КРЕДИТОВІЙ КООПЕРАТИВІ САМОПОМІЧ В НЮ ЙОРКУ

- 6% ДИВІДЕНДИ
- ФЕДЕРАЛЬНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДО $ 40,000 НА ЧЛЕНА
- БЕЗПЛАТНЕ ЖИТТЄВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
- ПОЗИЧКИ ОСОБИСТІ ТА МОРҐЕДЖІ НА НИЗЬКІ ВІДСОТКИ І ДОГІДНІ РАТИ

ПО БЛИЖЧІ ІНФОРМАЦІЇ ТЕЛ. (212) 473-7310

В неділю, 12-го червня 1977 року, в 7-ій годині вечора в залі Української Централі в Пассейку, Н. Дж. (240 Hope Ave.)

відбудеться

КОНЦЕРТ НЕДАВНО ПРИБУЛОГО З УКРАЇНИ

соліста Української Опери в Одесі

БАРИТОНА

ВОЛОДИМИРА КОТКОВА

В програмі: арії і пісні українських та західньоевропейських композиторів й українські народні пісні.

При фортепіяні: **ІГОР СОНЕВИЦЬКИЙ**

Білети в день концерту при касі в ціні:3 дол. для дорослих, 2 дол. для студентів.

УПРАВА ВІДДІЛУ УККА, ПАССЕЙК-БЕРҐЕН

Організації Українського Визвольного Фронту в ЗСА

Комітет Дому

ВІДКРИТТЯ і ПОСВЯЧЕННЯ

Дому Організації Українського Визвольного Фронту

відбудеться

в неділю, 12-го червня 1977 року, о год. 2-ій по пол.
136 Друга Авеню, Ню Йорк, Н. Й.

В програмі: відкриття, посвячення, мистецька програма і бенкет.

До численної участи запрошуємо Представників Організацій та все Громадянство.

Вступ на бенкет 25.00 дол. від особи.

МИСТЕЦЬКО-ІМПРЕЗОВА КОМІСІЯ при КОМІТЕТІ БУДОВИ ЦЕРКВИ СВ. ЮРА в НЮ ЙОРКУ

повідомляє, що

Пластова Станиця Ню Йорку разом з Пластприятом

влаштовують

ОСІННЮ ЗАБАВУ

в суботу, 8-го жовтня 1977 р., в залі школи св. Юра,

з якої ввесь дохід призначений на Фонд Будови Нової Церкви.

Грає пластова оркестра „КАЛИНА".

Проситься всі інші організації здержатись від влаштування імпрез в цей час.

В ДРУГУ, НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашої Найдорожчої ДРУЖИНИ, МАМИ та БУСІ

ОКСАНИ ЯМНЯК

буде відправлена

12-го червня 1977 року

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА

в Українській Православній Церкві
св. Вознесіння в Кліфтоні, Н. Дж.
о год. 9-ій рано.

Просимо наших Приятелів про молитви за спокій душі Покійної.

Чоловік — ПЕТРО з Родиною

18-19-го червня 1977 року
На Оселі СУМА в Елленвілл, Н. Й.

Під проводом СУАСТ-Схід

ШОСТІ УКРАЇНСЬКІ СПОРТОВІ ІГРИЩА МОЛОДІ

В програмі : легко-атлетика, копаний м'яч, відбиванка.

Участь беруть: всі Українські Молодечі Організації і Спортові Товариства.

Зголошення слати на адресу:
Lubomyr Bilyk
571 Liberty Ave., Jersey City, N.J. 07307

За докладнішими інформаціями звертатися до місцевих клітин молодечих організацій та спортових товариств.

„Я ВІРЮ, ЩО МИ”...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

128-72. Мене зловили. Новий суд і новий строк — 5 років суворого режиму ИТЛ (виправно-трудовий табір), і, як попереджував полк. Білий з обласного управління КҐБ „ще раз — і ти не викрутишся”. В 1965 році я втік ще раз, тим разом з табору п/я 128/59 у місті Іщанка. На волі я перебув 7 місяців. Жив під чужим прізвищем. В 1966 році представники КҐБ сказали матері, що, мовляв, коли Йосиф прийде з покаянням, усе буде прощене, бо крім втечі, він не вчинив жадного злочину. 28 лютого 1966 року я з'явився з покаянням в обласне управління КҐБ міста Луганськ (Ворошиловград). Як приймають покаяння, Вам добре відомо. Найперше — це розповісти про всіх, ким цікавиться КҐБ, потім покаяння і засудження всього „минулого”. Треба відмовитися від усього, — хрест здійми! Яке це прощення?

1 березня 1966 року мене заарештували і відправили до Вінницької тюрми...

В 1967 році Кіровоградський обласний суд засудив мене на 8 років суворого режиму в ИТЛ за „тенденційне насвітлювання історії України і наклепницькі перекручення політики уряду і партії”...Мої вірші, записки і навіть думки, — стали матеріялом для доказу моєї „злочинної” діяльности з метою побудувати т. зв. „самостійну Україну”.

Цікаво. Невже ж ніхто не знав, що таким обвинуваченням порушується радянський закон і права, забезпечені конституцією? Знали і порушували. Це ж сталінізм нової форми. Мені важко писати і розповідати про всі знущання наді мною офіцерів і рядовиків МВД УССР. Навіть слідчі органи Кіровоградського КҐБ жахнулися...

Так я попав в „Дубровлаг” Мордовської АССР, в окреме королівство генерала Громова, старого беріївця, якого свого часу обійшла караюча рука закону. 10 березня 1968 року я прибув до табору 385/II ст. Явас, де начальником був майор Спирин...(нечітко).

5 січня 1972 року мені та Зіновію Красівському відкрили кримінальну справу ч. 33 і ч. 34 — слідчий капітан Плешков і начальник слідчого відділу обласного управління КҐБ майор Євсоєв, перекладач ст. лейтенант І. Сидорчук з управління КҐБ УРСР. Красівського обвинувачували за написання збірки поезій „Невільничий плач” і вірша „Тріюмф сатани”. Мене — за розповсюдження творчости Красівського і написання власної збірки „Горечі”.

І так, після суду над С. Караванським, в тюрмі почали судити українське слово!

При кінці травня Плешков сказав, що я здохну на таборовому ліжку в Казані. Моя доля, як і доля З. Красівського (теж Ю. Бєлова) були вирішені Інститутом ім. Сербського в Москві. Мене визнали психічно хворим.

8 грудня 1972 року я прибув до спецлікарні учр. ЖХ ЯО 100/5 м. Сичівки...”

Далі Тереля описує ситуацію в психіятричній лікарні, подає список інших в'язнів та розповідає як над ним знущалися лікарі-каґебісти.„Від 1963до 1973року в Сичівці убито, або замучено 475 осіб. Це ті, які вмерли в Сичівці; щоб переконатися, загляньте в книгу прибувших, де напроти кожного прізвища в останньому рядку є написане одне слово: „помер”...

7 квітня 1966 року мене звільнили...Який парадокс! 26 квітня видали мені пашпорт та признали воєннозобов'язаним. Повторилася історія з відомим політв'язнем Буковським. Вдома мені не давали можливості жити. Мою дружину Олену Терелю, на місяць перед моїм звільненням, вигнали з праці, анулювали прописку, як незаконну. Скажіть, невже ж прописка в СССР може бути незаконною?...

Від мене, „психа” за радянською діягнозою, вимагали покаяння і відмови від моїх переконань. Невже ж психічно хвора людина може порушити основи радянської влади? Яка одначе неупевнена в собі влада, коли вона мусить людей, які мають власні думки, називати психічно хворими, або ворогами держави...”

Далі Тереля пише про нові репресії проти нього і як КҐБ почав збирати матеріяли, щоб „попередити його”.

„Після усього, що я перетерпів в таборах і тюрмах і того, що чекає мене в будучому, я кажу — Ні! Бути громадянином СССР це злочин! Це значить бути разом з Вами і з тим Союзом, що іменує себе КҐБ. Я змушений виїхати з рідної землі тільки тому, що вона скалічена чужими гнобителями. Мені нема місця на ній, бо я не такий, яким мене хочуть бачити органи КҐБ. Але я вірю, що ми повернемося на Україну, на Україну вільну, що буде рада прийняти усіх, хто бажає їй добра і процвітання.

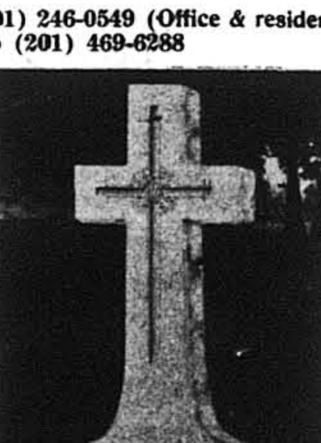
21 грудня 1976 року.
Йосиф Тереля”

Повний текст листа Й. Терелі до Андропова появиться у В-ві „Сучасність” в окремій збірці самвидавних документів.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСоюзу!

Тел.: (201) 246-0549 (Office & residence)
або (201) 469-6288



SOUTH BOUND BROOK MONUMENT CO.
Власник Ю. Безсонів

- Авторизовані репрезентанти, виконавці гранітних робіт пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашінґтоні.
- Приймаємо замовлення й ставимо гранітні й мармурові пам'ятники, мавзолеї, статуї, рівнож у бронзі, огорожі й лави на всіх цвинтарях.

Office and Residence:
Box 445 A, Cedar Grove Rd., Somerset, N.J. 08873
(напроти „Українського Села”, у віддалі 3-ох хвилин від Церкви-Пам'ятника).
Mailing Address:
127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880
P.O. Box 316, So. Bound Brook, N.J. 08880

ВІДБУЛОСЬ ЗАСІДАННЯ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Президія Екзекутиви. Постанови ті в голосуванні прийнято.

ЗВІТУВАННЯ

Проф. Л. Добрянський склав звіт про свою діяльність у Вашінґтоні. 28-го квітня ц. р. він зізнавав в Конґресі ЗСА перед Комісією Фассела в справі людських прав та переслідування релігії в СССР. На закінчення своїх зізнань він подав ряд рекомендацій під розгляд офіційної американської делегації на Беоґрадську конференцію.

Звітодавець брав участь з іншими українськими представниками в дводенній конференції в Державному департаменті в днях 17 і 18 травня ц. р., де підніс справу нищення національних прав комуністичною Москвою, а не тільки людських. Як голова Американської Ради для Світової Свободи він провадив одноденну конференцію у Вашінґтоні, що її темою було „Людські права після Гельсінок”. У тій конференції узяв також участь із доповіддю д-р В. Душник, редактор „Українського Квартальника”, який говорив про русифікацію України, Білорусі та кавказьких народів. Заступлені на конференції були представники балтійських країн, Туркестану та Росії. Конференція присвятила увагу також справі прав людини на Кубі та в червоному Китаї.

Звітодавець продовжує також свої зусилля в справі резолюції в Конґресі про відновлення українських Церков та старається зорганізувати Американську Раду для відновлення українських Церков в Україні.

Разом із інж. Б. Федораком з Детройту, головою Зовнішньої Ком.при Крайовій Раді, і інж. Нестерчуком відбув довшу конференцію, на якій устійнено програму праці нововідкритого Інформаційного Бюра УККА у Вашінґтоні. На закінчення свого звіту проф. Л. Добрянський закликав Відділи УККА та Центральні Організації до передплати „Українського Квартальника”.

Інж. Ю. Нестерчук, тимчасовий керівник Інформаційного Бюра у Вашінґтоні, подав докладний плян праці цього бюра, яке вже діє від червня ц. р., але внаслідок недодержання умови з рентовним аґентом справа приміщення ще не вирішена.

Адміністративний директор мгр І. Базарко звітував про переведену працю в канцелярії УККА, а передовсім про акцію збірки фондів СКВУ у травні. В тій справі канцелярія вислала обіжні листи до Відділів УККА, Центральних організацій та до преси інформації і заклики. Вислано в терен збіркові листи та 15 тисяч індивідуальних закликів. Сподіємось, що українська громада, доцінюючи працю СКВУ, перешле свої пожертви. В звідомленню згадав також про конвенцію Автомобільної Юнії в Лос Анджелесі та в ній акцію УККА.

Д-р В. Душник поінформував про підготову меморіялу від УККА на Беоґрадську конференцію. В тій справі вив'язалася широка дискусія, і приявні подавали ряд суґестій що і як треба в меморіялі подавати. Проєкт перед оформленням буде пересланий до апробати всім членам Екзекутиви.

Пані Уляна Дячук — касир УККА, звітувала про фінанси УККА. Впливи до каси є малі, а видатки зв'язані із працею, треба покривати. Щоб балянсувати наші приходи із видатками касирка прохає Управи Відділів УККА посилити збіркову акцію в терені і ще у передвакаційному часі зібрані вплати Національного Датку переслати до централі. Проситься також й індивідуальних платників розсіяних по цілій Америці, вплатити свій Нац. Даток за 1977 рік якнайскорше.

Інж. Евген Івашків поінформував, що очолюваний ним Комітет Об'єднаних Організацій міста Ню Йорку — Відділ УККА підготовляє традиційну вже осінню маніфестацію в Ню Йорку, яка відбудеться 18-го вересня ц. р. у формі походу по 5-ій евеню. Маніфестація буде тоді вдалою, якщо в ній візьмуть участь українські громади зі сусідніх стейтів: Коннектікат, Ню Джерзі і Пеннсильвенії. Програма буде подана до преси по узгідненню із представниками Відділів на передбаченій спільній конференції із представниками сусідніх Відділів УККА.

Проф. Б. Гнатюк і ред. І. Білинський інформували з рамени американської делегації до Секретаріяту СКВУ про працю Секретаріяту в Торонто та бюра СКВУ при ОН в Ню Йорку. Аплікації зголошених кандидатів на керівника бюра були предметом нарад членів Секретаріяту в п'ятницю, 3-го червня ц.р., Екзекутива рішила запропонувати Президії Секретаріяту СКВУ, щоб III Конґрес СКВУ в 1978 р. відбувся в Ню Йорку.

Пані Слава Рубель, референтка Молодечих Організацій в Екзекутиві УККА поінформувала про працю тих же організацій та їхню підготову до таборування в літніх місяцях. Ще в тому місяці відбудуться спортові Ігрища на оселі СУМА. Екзекутива рішила нагородити найкращих змагунів чашами. Окрема делеґація УККА на чолі із проф. Добрянським відвідає вліті табори.

По всіх звітах вив'язалася широка дискусія, у висліді якої були прийняті постанови Екзекутиви.

І. Базарко зреферував листування, яке наспіло до Канцелярії УККА та яке вимагало рішень Екзекутиви. Ті рішення були подані адресатам окремими листами.

Вирішено вислати представників в найближчому часі. І так: у посвяченню наріжного каменя церкви св. Юра візьме участь проф. Л. Добрянський, у З'їзді Американсько-Українських Ветеранів — Й. Лисогір, в посвяченню Дому Визвольного Фронту — І. Базарко, в Зустрічі Українців Америки і Канади — д-р М. Снігурович, в загальних зборах Шкільної Ради УККА — д-р Е. Жарський і д-р А. Лозинський в посвяченню пам'ятника О. Ольжича в Лігайтоні — Х. Навроцька і І. Базарко, В Спортових Ігрищах на оселі СУМА — С. Рубель. В неділю, 12-го червня, відбудуться збори Українськоого Музею СУА. В них візьмуть участь прдставники УККА — члени Музею.

Розглянено прохання Відділу УККА в Філядельфії про дотацію на підготову концерту в серпні ц. р. Вирішено полагодити позитивно прохання у формі позички. Схвалено також проголосити в пресі звернення Екзекутиви УККА в 70-річчя народження О. Ольжича і О. Теліги.

По вичерпанню денного порядку закінчено засідання о год. 5-ій по полудні.

Відбулося пластове...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

на меті розпочати цю програму. В переведенні спортової програми допоміг Курінь „Хрестоносці”.

Того ж самого дня на Українському Селі відбувався Фестин пластової станиці з Нюарку. Приявні мали змогу зустрінутися з друзями, заграти відбиванку, пройтися. Закриття Фестину відбулося урочисто в приявності всіх пластунів в одностроях. Провадив станичний Нюарку пл. сен. Володимир Свинтух. У цій частині відбулася також роздача пластових відзначень, підвищення пластових ступенів, переходи юнацтва до УСП тощо. Зокрема святочно вручено грамоту Добродія Пласту довголітній прихильниці пластової молоді, яка вклала багато праці для добра Пласту — пані Августині Хомі.

На цих двох імпрезах були: голова Крайової Пластової Старшини Андрій Мицьо, голова Пластприяту в ЗСА Микола Панченко, крайовий комендант Пластунів пл. сен. Юрій Тарасюк та крайова комендантка Пластунок ст. пл. Ярка Коморовська.

ВІДБУВСЯ ТРИНАДЦЯТИЙ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

чення, члени: М. Скиба, В. Несенюк, В. Пономаренко, В. Хилько і Д. Завертайло. Контрольна комісія: голова-І. Ваць, члени — М. Андре, П. Стокальський.

Проф. П. Маляр прочитав доповідь „Україна тепер”.

З'їзд ухвалив звернутися до президента Д. Картера з подякою, що він домагається пошанування прав людини в усіх державах, що підписали Гельсінкську угоду, а також прохати дальших заходів в напрямі звільнення всіх українців-політв'язнів, які сидять у тюрмах, концентраційних таборах, психіятричних заведеннях, не за що інше, як за їхні домагання свободи і незалежности для України. Ухвалено також звернутися до Крайових комітетів УРДП: привітати їх з 30-річчям, закликати кожного члена угруповання стати вкладчиком у Фундацію ім. І. Багряного та приєднатися до матеріяльної підтримки Л. Плюща, який вдало провадить виступи в Парижі серед лівих кіл за Самостійну Україну.

У зв'язку з фінансовими трудноща́ми в „Українських Вістях” переведено збірку пожертв на їхній пресовий фонд. Висловлено подяку голові ГУ інж. А. Гудовському і фінансовому референтові С. Куликові за добру працю. Також винесено подяку делеґатам З'їзду, що прибули на З'їзд, зокрема тим, що прибули з віддалених місць, з Чікаго і Клівленду. З'їзд закрив голова Президії, закликаючи ОУРДП до активної праці в наступній каденції.

Закликають до комсомольських перегонів

У совєтській пресі майже кожноденно не вгавают заклики до „патріотичної” молоді, щоб вона виїздила працювати на Байкало-Амурській Маґістралі (БАМ), підкреслюючи, що це „почесний обов'язок” кожної молодої людини працювати для розбудови своєї „прекрасної Батьківщини”, і як доказ цього, що там „щасливе” життя, преса поміщує „радісні” листи молодих людей. Але в останньому числі київського журналу „Радянська жінка” вірш „Наш Бам” поета Георгія Шевченка має відмінну форму „запросин” у поїздку. Г. Шевчйнко тільки в кількох рядках вірша закликає, „хто юний” вирушати з ним „у незнайому звабливу даль”, відтак вже приходить не прохання, а наказ, що його він підкреслює не українським, а прямо російським словом „даёшь!” Поет пише: „наша юність твердим наказом знов диктує „даёшь!” своє”. Тож немає чого сидіти в затишку і боятися хуртовин і лютих морозів, бо в „радянської юні” є закони — все подолати працею своїх рук, включившись у „комсомольські перегони” для побудови БАМ-у, — пише Георгій Шевченко.

УВАГА! УВАГА!
Ще є нагода записатися до наших подорожніх груп на Україну. Не чекайте, замовляйте місця тепер!

„Замітні місця України” — 7-го липня до 28-го липня — 21 днів. Москва (1), Львів (4), Чернівці (4), Одеса (3), Київ-Канів (3), Ялта (3), Москва (1). $1,452.00.

„Україна і Польща” — 26-го липня до 11-го серпня — 16 днів. Москва (1), Львів (4), Чернівці (4), Київ-Канів (2), Варшава (3). Хто бажав би побувати в Польщі, може це зробити за додатковою оплатою. $1,265.00.

„Пригоди в Україні” — 21-го серпня до 8-го вересня — 18 днів. Львів (4), Тернопіль (4), Київ-Канів (3), Ялта (3), Москва (2). $1,192.00.

„Осінь в Україні” — 8-го вересня до 22-го вересня — 14 днів. Львів (4), Тернопіль (4), Київ-Канів (3), Москва (1). $1,192.00.

„Маленька тура в Україну” — 6-го жовтня до 13-го жовтня — 7 днів. Київ (1), Львів (4), Москва (1). $806.00.

SHIPKA TRAVEL AGENCY, INC.
5434 State Rd., Cleveland, Ohio 44134 (216) 351-1700
1977 — ТУРИ В УКРАЇНУ — ескортовані з Америки.
$200.00 завдатку потрібно для резервації.

ВАКАЦІЇ

VILLA MARIA
209 E. Crocus Rd. Wildwood Crest, N.J. 08260
ВИНАЙМАЄМО ПОМЕШКАННЯ
з 1-2-3 спальнями, окремі кімнати, є загальна кухня, на сезон, місячно, тижнево, кімнати і на „вікенди”.
Ціни приступні.
Телеф.: (609) 522-9005

ДО ВИНАЙМУ НА ЛІТНІ ВАКАЦІЇ
п'ять-кімнатні помешкання, з приватними кухнямu і лазничками, для більших або двох родин, можуть спати 7 осіб.
Близько до моря. Відкриті від 31-го травня до 30-го вересня ц. р.
Ціни помірковані, а за місяці червень і вересень — знижені.
По інформації:
(215) ME5-2099 або (609) 729-5814
ARTEMIS APARTMENTS
212 E. Crocus Rd. Wildwood Crest, N.J. 08260

Цієї суботи відбудеться...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

для інших місцевостей, де живе велика кількість українців і існує більше ніж одна школа українознавства.

В нюйоркській метрополії є сім шкіл, які цього року перевели кінцеві іспити, чи т.зв. матуру: школа Т-ва „Самопоміч” в Ню Йорку, школа Осередку СУМА в Ню Йорку, дві школи при товариствах „Рідна Школа”, а саме, в Нюарку-Ірвінґтоні та в Джерзі Сіті, Н. Дж., як теж школи в Йонкерсі, Н.Й. при церкві св. Михаїла, в Бавнд Бруку при Церкві-Пам'ятнику св. Андрія і в Пассейку при Відділі УККА.

З ініціятиви д-ра Романа Дражньовського, директора школи Т-ва „Самопоміч”, Батьківські комітети згаданих шкіл, під головством Олександра Леськова, заплянували цю першу спільну імпрезу для випускників, яка складатиметься з двох частин: в 5-ій год. вечора відбудеться вручення кінцевих свідоцтв і пропам'ятних подарунків, а у 8-ій год. — забава під звуки оркестри „Ізмараґд” Юрія Гірняка. На забаву запрошена вся українська студіююча молодь, а не тільки цьогорічні ґрадуанти.

Така спільна імпреза повинна мати позитивні наслідки, бо не тільки дасть вдоволення абітурієнтам, що їхнє довголітнє навчання в школах українознавства завершено в такий імпозантний спосіб, але також ця та майбутні імпрези можуть заохотити інших дітей йти шляхом їхніх попередників — ствержено під час розмови в редакції.

Крім д-ра Дражньовського і інж. Леськова, „Свободу” відвідали теж: проф. Павліна Андрієнко-Данчук, директор школи СУМА в Ню Йорку, п-і Неоніля Сохан, управителька школи в Джерзі Сіті, інж. Микола Панченко, представник школи в Пассейку, інж. Степан Скрибайло, голова Батьківського комітету кляси абітурієнтів школи Т-ва „Самопоміч”, і п. Іван Павленко, батько ґрадуанта школи в Бавнд Бруку.

Під час розмови з редакторами заторкнено теж різні проблеми рідношкільництва та обговорено можливість розв'язок цих питань.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА, 11-го ЧЕРВНЯ 1977 р.

АСТОРІЯ, Н. Й. Місячні збори Б-ва св. Миколая — 5-ий Відд., о год. 5-ій по пол. в церковному приміщенні при 37-09 37-ма вул. Проситься чл. прибути, вирівняти вкладки і вислухати звітів Управи. — М. Хоманчук, фін. секр.

РОЗШУК

ПАНАС ОЛЕКСАНДЕР
син Зофії і Дмитра, нар. 1912 р. в місті Тернополі. Пішов в армію 1945 р. Переживає в Північній чи Полудневій Америці, або в Австралії. Пошукує його сестра Стефанія. Хто знав би про нього, або він сам, прошу зголосити на адресу:
Walter Butkowsky
17 James Avenue
Jersey City, N.J. 07306 U.S.A.

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ
ВУДИНОК, ВИЗНЕС, ЗЕМЛЮ
звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6400

COTTAGE
Hector Falls, N.Y. 9 miles North East of Watkins Glen. Secluded trailer with beautiful view. Boat with boat lift on Seneca Lake. Complete $14,500.
Call (607) 733-6729

Uniondale, North East, Long Island
IMMACULATE CUSTOM CAPE COD
Large corner lot. Landscaped. Many extras, low taxes. Must be seen. $37,900.
(516) 481-3550

КЕРГОНКСОН, Н. Й.
5-кім. дім, в доск. стані, килими, air cond., викінч. пивниця, ґараж, близ. Союзівки і села. $28,500.00.

Чудовий дім, на цілий рік. 2 акри над потоком, близ. Союзівки. Повністю перемодельований. Мусить бути проданий.
KATES REALTY
Kerhonkson, N.Y. (914) 626-4141

Help Wanted Female

ПОШУКУЄТЬСЯ ЖІНКИ
для товариства українки, на пів інвалід, у віці 82 р., в Піттсбурґу, Па. Кімната, харч, і тижнева платня. Гарний дім і гарна мешканева дільниця.
Телеф. “collect” —
(212) 371-1136.
Ask for MS. MITTER

WOMAN COMPANION WANTED
for Ukrainian lady in Pittsburgh, Pa., semi-invalid, age 82. Room, board, and weekly wages. Nice residential area and home.
Call collect (212) 371-1136
Ask for MS. MITTER.

Help Wanted

PART TIME
WAITRESSES
WANTED.
Excellent pay and benefits. Hours 11 a.m. — 3 p.m. for the full week.
(212) 374-3336

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2475
191 Avenue “A”
NEW YORK, N.Y. 10009
Тел.: 674-3630
Директор ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

Richard H. Burnadz
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
McNERNEY BURNADZ FUNERAL HOME
371 Lakeview Avenue
CLIFTON, N.J.
Phone (201) 772-1880
R. H. Burnadz —
J. J. McNerney
Funeral Directors
Chapels available through out the Metropolitan Area.

ТАРЗАН, Ч. 7769. Працівники розмовляють



Буду щасливий, коли закінчиться накручування цього фільму, Фреде... Від самого початку переслідує нас якесь нещастя!

Ні!... Це тільки тому, що І. Б. Помпус не може стерпіти того, що його молода жінка зацікавлена в головному акторові!

Гей, гляди!... Той „араб” має успокоюючий вплив на нашого „шефа”...

Але як довго?